

Uradni list

Evropske unije

L 172



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

25. junij 2013

Vsebina

II Nezakonodajni akti

UREDBE

- ★ Uredba Sveta (EU) št. 596/2013 z dne 24. junija 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida ... 1
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 597/2013 z dne 19. junija 2013 o odobritvi manjše spremembe specifikacije za ime, vpisano v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Rogal świętomarciński (ZGO)) 4
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 598/2013 z dne 24. junija 2013 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 564/2012 o določitvi zgornjih meja proračuna za leto 2012 za nekatere sheme neposrednih podpor iz Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009..... 9
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 599/2013 z dne 24. junija 2013 o spremembi Uredbe (EU) št. 578/2010 glede zneskov nadomestil za izvoz, ki ni zajet v potrdilih, nekaterih kmetijskih proizvodov, izvoženih kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in sporočanja nekaterih s tem povezanih podatkov s strani držav članic 11
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 600/2013 z dne 24. junija 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 555/2008 glede izvajanja izotopskih analiz vinskih proizvodov na Hrvaškem v prehodnem obdobju 13
- ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 601/2013 z dne 24. junija 2013 o izdaji dovoljenja za kobaltov(II) acetat tetrahidrat, kobaltov(II) karbonat, kobaltov(II) karbonat hidroksid (2:3) monohidrat, kobaltov(II) sulfat heptahidrat in prevlečen granuliran kobaltov(II) karbonat hidroksid (2:3) monohidrat kot krmne dodatke ⁽¹⁾ 14

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 602/2013 z dne 24. junija 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	23
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

SKLEPI

★ Sklep Sveta 2013/306/SZVP z dne 24. junija 2013 o podaljšanju mandata posebnega predstavnika Evropske unije za srednjo Azijo	25
★ Sklep Sveta 2013/307/SZVP z dne 24. junija 2013 o spremembi in podaljšanju mandata posebnega predstavnika Evropske unije za regijo južnega Sredozemlja	28
★ Sklep Sveta 2013/308/SZVP z dne 24. junija 2013 o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji	31
2013/309/EU:	
★ Izvedbeni sklep Komisije z dne 19. junija 2013 o spremembi prilog II, III in IV k Odločbi 2006/168/ES glede nekaterih zahtev za izdajanje veterinarskih spričeval za uvoz govejih zarodkov v Unijo (notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 3704) ⁽¹⁾	32

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

2013/310/EU:

★ Sklep Skupnega odbora EU-ICAO z dne 21. septembra 2011 o sprejetju Priloge o varnosti v letalstvu k Memorandumu o sodelovanju med Evropsko unijo in Mednarodno organizacijo civilnega letalstva, ki zagotavlja okvir za krepitev sodelovanja	45
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

2013/311/EU:

★ Sklep Skupnega odbora EU-ICAO z dne 18. marca 2013 o sprejetju Priloge o varovanju v letalstvu k Memorandumu o sodelovanju med Evropsko unijo in Mednarodno organizacijo civilnega letalstva, ki zagotavlja okvir za krepitev sodelovanja	49
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

Obvestilo bralcem – Uredba Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji Uradnega lista Evropske unije (glej notranjo stran zadnje strani ovitka)



⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 596/2013

z dne 24. junija 2013

o spremembi Uredbe (ES) št. 881/2002 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte, povezane z mrežo Al-Kaida

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega stališča Sveta 2002/402/SZVP z dne 27. maja 2002 o omejevalnih ukrepih proti članom organizacije Al-Kaida in talibanom ter drugim osebam, skupinam, podjetjem in entitetam, povezanim z njimi ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V Skupnem stališču 2002/402/SZVP so določeni nekateri omejevalni ukrepi v skladu z resolucijama Varnostnega sveta Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: VSZN) 1267 (1999) in 1333 (2000), kakor jih redno posodablja Odbor za sankcije, ustanovljen z resolucijama VSZN 1267 (1999) in 1989 (2011). S Sklepom 2011/487/SZVP ⁽²⁾, sprejetim v skladu s poglavjem 2 naslova V Pogodbe o Evropski uniji, je bilo spremenjeno področje uporabe Skupnega stališča 2002/402/SZVP. Izvedbeni ukrepi Unije so določeni v Uredbi (ES) št. 881/2002 ⁽³⁾, ki predpisuje zamrznitev sredstev in gospodarskih virov nekaterih oseb, subjektov, organov ali skupin, povezanih z mrežo Al-Kaida.

(2) Odbor za sankcije Varnostnega sveta Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: Odbor za sankcije) je 21. februarja 2013 sklenil, da v skladu z odstavkom 32 resolucije VSZN 2083 (2012) s seznama oseb, subjektov, organov ali skupin, za katere velja zamrznitev sredstev in gospo-

darskih virov, odstrani eno fizično osebo. Vendar je sklenil, da mu morajo države članice pred odmrznitvijo sredstev, ki so bila zamrznjena zaradi uvrstitve te osebe na seznam, predložiti zahtevek za odmrznitev teh sredstev ali gospodarskih virov ter zagotoviti, da ne bodo neposredno ali posredno preneseni fizični ali pravni osebi, subjektu, organu ali skupini s seznama oziroma da se ne bodo drugače uporabljali v teroristične namene, kot je določeno v resoluciji VSZN 1373 (2001).

(3) Da bi zagotovili učinkovito izvajanje sklepa Odbora za sankcije, je treba ohraniti nekatere omejitve glede sredstev in gospodarskih virov te osebe ter določiti dodatno izjemo pri ukrepih zamrznitve v skladu z odstavkom 32 resolucije VSZN 2083 (2012).

(4) Ta ukrep spada na področje uporabe Pogodbe, zato je za njegovo izvajanje potreben regulativni ukrep na ravni Unije, predvsem zato, da se zagotovi njegovo enotno izvajanje s strani gospodarskih subjektov v vseh državah članicah..

(5) Uredbo (ES) št. 881/2002 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 881/2002 se spremeni:

(1) člen 2 se spremeni:

(a) v odstavku 1 se za sklicevanjem na Prilogo I doda naslednje besedilo:

⁽¹⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 4.

⁽²⁾ UL L 199, 2.8.2011, str. 73.

⁽³⁾ UL L 139, 29.5.2002, str. 9.

"in Priloge Ia";

(b) vstavi se naslednji odstavek:

„3a. Priloga Ia vključuje fizično osebo, ki jo je Varnostni svet uvrstil na seznam in je bila prej vključena v Prilogo I, za katero pa je Varnostni svet sklenil, da bi bilo treba uporabiti posebne pogoje za odmrznitev sredstev ali gospodarskih virov, ki so bili zamrznjeni zaradi uvrstitve te osebe v Prilogo I.“

(2) v členu 2a se odstavka 1 in 2 nadomestita z naslednjim:

„1. Člen 2 se ne uporablja za sredstva ali gospodarske vire, kadar:

(a) je kateri koli od pristojnih organov iz držav članic, ki so naštetih v Prilogi II, na zahtevo zainteresirane fizične ali pravne osebe odločil, da so ta sredstva ali gospodarski viri:

(i) potrebni za kritje osnovnih stroškov, vključno s plačilom hrane, najemnine ali hipoteke, zdravil ali zdravljenja, davkov, zavarovalnih premij in komunalnih prispevkov;

(ii) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in povračilo nastalih stroškov, povezanih z zagotavljanjem pravnih storitev;

(iii) namenjeni izključno za plačila stroškov ali storitev za rutinsko vodenje ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov;

(iv) potrebni za izjemne stroške ali

(v) so bili zamrznjeni zaradi vključitve v Prilogo I fizične osebe s seznama v Prilogi Ia; in

(b) ugotovitev iz točke (a) je bila sporočena Odboru za sankcije; ter

(i) v primeru ugotovitve iz točke (a)(i), (ii) ali (iii) Odbor za sankcije ni nasprotoval ugotovitvi v treh delovnih dneh od obvestila;

(ii) je v primeru ugotovitve iz točke (a)(iv) Odbor za sankcije odobril ugotovitev ali

(iii) je v primeru ugotovitve iz točke (a)(v) pristojni organ zadevne države članice s seznama iz Priloge II Odboru za sankcije zagotovil, da zadevna sredstva ali gospodarski viri ne bodo neposredno ali posredno preneseni kateri koli fizični ali pravni osebi, subjektu, organu ali skupini s seznama iz Priloge I oziroma ne bodo drugače uporabljeni v teroristične namene v skladu z resolucijo VSZN 1373 (2001), in ni v tridesetih dneh od obvestila ugotovitvi nasprotoval noben član Odbora za sankcije.“

(3) V členu 7(1)(a) se za sklicevanjem na Prilogo I doda naslednje besedilo:

"in Prilogo Ia".

(4) V členu 7d(2) se besede "Priloga I vključuje" nadomestijo z naslednjim:

"Priloga I in Priloga Ia vključujeta".

(5) Priloga I se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

(6) V skladu s Prilogo II k tej uredbi se vstavi nova priloga.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 24. junija 2013

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

PRILOGA I

V Prilogi I k Uredbi (ES) št. 881/2002 se pod naslovom "Fizične osebe" črta naslednji vnos:

„Usama Muhammed Awad **Bin Laden** (tudi (a) Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden, (b) Ben Laden Osama, (c) Ben Laden Ossama, (d) Ben Laden Usama, (e) Bin Laden Osama Mohamed Awdh, (f) Bin Laden Usamah Bin Muhammad, (g) Shaykh Usama Bin Ladin, (h) Usamah Bin Muhammad Bin Ladin, (i) Usama bin Laden, (j) Usama bin Ladin, (k) Osama bin Ladin, (l) Osama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, (m) Usama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, (n) Abu Abdallah Abd Al Hakim, (o) Al Qaqa). Naziv: (a) Shaykh, (b) Hajj. Datum rojstva: (a) 30.7.1957, (b) 28.7.1957, (c) 10.3.1957, (d) 1.1.1957, (e) 1956, (f) 1957. Kraj rojstva: (a) Jeddah, Savdska Arabija, (b) Jemen. Državljanstvo: odvzeto saudsko državljanstvo, talibanski režim mu je podelil afganistansko državljanstvo. Drugi podatki: potrjeno, da je maja 2011 umrl v Pakistanu. Datum uvrstitve iz člena 2a(4)(b): 25. 1. 2001.“

PRILOGA II

„PRILOGA IA

Fizična oseba iz člena 2(3a)

Usama Muhammed Awad **Bin Laden** (tudi (a) Usama Bin Muhammed Bin Awad, Osama Bin Laden, (b) Ben Laden Osama, (c) Ben Laden Ossama, (d) Ben Laden Usama, (e) Bin Laden Osama Mohamed Awdh, (f) Bin Laden Usamah Bin Muhammad, (g) Shaykh Usama Bin Ladin, (h) Usamah Bin Muhammad Bin Ladin, (i) Usama bin Laden, (j) Usama bin Ladin, (k) Osama bin Ladin, (l) Osama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, (m) Usama bin Muhammad bin Awad bin Ladin, (n) Abu Abdallah Abd Al Hakim, (o) Al Qaqa). Naziv: (a) Shaykh, (b) Hajj. Datum rojstva: (a) 30.7.1957, (b) 28.7.1957, (c) 10.3.1957, (d) 1.1.1957, (e) 1956, (f) 1957. Kraj rojstva: (a) Jeddah, Savdska Arabija, (b) Jemen. Državljanstvo: odvzeto saudsko državljanstvo, talibanski režim mu je podelil afganistansko državljanstvo. Drugi podatki: potrjeno, da je maja 2011 umrl v Pakistanu. Datum uvrstitve iz člena 2a(4)(b): 25. 1. 2001.“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 597/2013**z dne 19. junija 2013****o odobritvi manjše spremembe specifikacije za ime, vpisano v register zaščitenih označb porekla in zaščitenih geografskih označb (Rogal świętomarciński (ZGO))**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil ⁽¹⁾ in zlasti drugega stavka člena 53(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s prvim pododstavkom člena 53(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila vlogo Poljske za odobritev spremembe specifikacije za zaščiteni geografski označbo „Rogal świętomarciński“, registrirano na podlagi Uredbe Komisije (ES) št. 1070/2008 ⁽²⁾.
- (2) Namen vloge je sprememba specifikacije z zmanjšanjem spodnje meje teže proizvoda.

- (3) Komisija je zadevno spremembo preučila in odločila, da je utemeljena. Ker gre za manjšo spremembo, jo lahko Komisija odobri brez uporabe postopka iz členov 50 do 52 Uredbe (EU) št. 1151/2012 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Specifikacija za zaščiteni geografski označbo „Rogal świętomarciński“ se spremeni v skladu s Prilogo I k tej uredbi.

Člen 2

Prečiščen enotni dokument z navedbo glavnih elementov specifikacije je v Prilogi II k tej uredbi.

Člen 3Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 19. junija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Dacian CIOLOȘ
Član Komisije

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

⁽²⁾ UL L 290, 31.10.2008, str. 16.

PRILOGA I

Odobri se naslednja sprememba specifikacije za zaščiteno geografsko označbo „Rogal świętomarciński“.

Spodnja meja teže rogljička „Rogal świętomarciński“ se zmanjša na 150 g, tako da je teža proizvoda 150–250 g.

Predlagano spremembo narekujejo spremembe v vedenju potrošnikov, ki že nekaj časa izražajo željo po rogljičku manjše teže. Prehranjevalne navade so se spremenile in „Rogal świętomarciński“ v svoji trenutni velikosti velja za preveliko slaščico, zlasti ker se zdaj peče in uživa skozi vse leto in ne le na martinovo. Zmanjšanje spodnje meje teže bo spodbudilo povpraševanje in posledično razširilo krog potrošnikov, to pa naj bi prav tako pomagalo razširjati informacije o shemi ZGO.

Zmanjšanje teže proizvoda na noben način ne bo vplivalo na posebne lastnosti rogljička „Rogal świętomarciński“, kot so določene v točki 5.2 enotnega dokumenta, ali na njegov okus.

Ta sprememba pomeni tudi, da je treba črtati naslednji stavek v zvezi z velikostjo rogljička iz točke 3.2 enotnega dokumenta: „(ga...) je mogoče položiti v kvadrat z merami približno 14 × 14 cm, pri čemer je v svoji najdebelejši točki visok približno 7 cm in širok približno 10 cm.“ To je posledica spremembe dovoljene teže proizvoda, zato v tem primeru ni razloga za ohranitev navedenih mer. Prav tako nima smisla navajati drugih mer, saj bi jih bilo težko natančno opredeliti glede na tako širok obseg teže. To je deloma posledica procesa pečenja, saj peki obrtniki ne morejo vplivati na obseg vzhajanja testa. Poudariti je treba, da črtanje zahtev v zvezi z merami proizvoda na noben način ne bo vplivalo na njegovo posebno obliko, ki jo je treba ohraniti ne glede na maso proizvoda.

PRILOGA II

PREČIŠČENI ENOTNI DOKUMENT

Uredba Sveta (ES) št. 510/2006 o zaščiti geografskih označb in označb porekla za kmetijske proizvode in živila ⁽¹⁾

„ROGAL ŚWIĘTOMARCIŃSKI“

Št. ES: PL-PGI-0105-01023-24.07.2012

ZGO (X) ZOP ()

1. Ime

„Rogal świętomarciński“

Ime „Rogal świętomarciński“ izpolnjuje zahteve iz člena 2(2) Uredbe Sveta (ES) št. 510/2006 in se običajno uporablja za opis rogljička, ki ga pečejo v mestu Poznań, regionalni prestolnici Velikopoljske, in v nekaj okoliških mestih. Ime te sladice izhaja iz pekarske tradicije in uživanja na martinovo (11. november), zanjo pa je značilen tudi poseben nadev, ki izhaja iz zadevne regije.

2. Država članica ali tretja država

Poljska

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1 Vrsta proizvoda

Skupina 2.4: Kruh, fino pecivo, slaščice in drugi pekovski izdelki

3.2 Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Rogal świętomarciński“ je rogljiček, prelit s sladkornim oblivom in potresen s sesekljanimi lešniki. V prerezu je ovalne oblike. Tehta 150 do 250 g. Barva skorje je temno zlata do svetlo rjava. Testo je smetanaste barve, nadev pa blede do temno smetanasto rjav. Pečeno testo je prožno in kosmičasto, v prerezu je porozno z vidnimi plastmi. Proti sredini je zvitemu testu primešan nadev iz makovih semen. V sredini je sladica polnjena z nadevom iz makovih semen, ki je na otip vlažen. Značilna okus in vonj – sladek z rahlim okusom po mandljih – izhajata iz njegovih sestavin: kvašenega testa in nadeva iz makovih semen.

3.3 Surovine (samo za predelane proizvode)

Za pripravo rogljička „Rogal świętomarciński“ se uporabljajo naslednje sestavine:

- za testo: pšenična moka, margarina, mleko, jajca, sladkor, kvas, sol, limonina aroma,
- za nadev: bela makova semena, sladkor, drobtine, jajčna masa, margarina, rozine, lešniki, sadje v sirupu ali kandirano sadje (češnje, hruške, pomarančna lupinica), mandljeva aroma,
- druge sestavine (okras): sladkorni preliv, sesekljeni lešniki.

Moka mora vsebovati več kot 27 % glutena. Zato je testo lažje valjati in ustvariti značilno kosmičasto strukturo po razdelitvi testa v plasti in razvaljanju skupaj z margarino.

3.4 Krma (samo za proizvode živalskega izvora)

—

3.5 Posebni proizvodni postopki, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

- Priprava kvašenega testa
- Priprava testa za rogljičke
- Priprava nadeva iz makovih semen
- Nadevanje in oblikovanje rogljiča

⁽¹⁾ UL L 93, 31.3.2006, str. 12. Nadomeščena z Uredbo (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil.

— Pečenje

— Okrasitev

3.6 Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn.

—

3.7 Posebna pravila za označevanje

Rogljček „Rogal świętomarciński“ se lahko prodaja brez embalaže. Če se rogljiček zapakira, mora oznaka „Rogal świętomarciński“ vključevati tudi simbol zaščitenega geografskega označbe in besedilo „Zaščiten geografski označba“.

4. Kratka opredelitev geografskega območja

Mesto Poznań, kot ga določajo njegove upravne meje, okrožje Poznań in naslednja okrožja pokrajine Velikopoljska:

Chodzież, Czarnków, Gniezno, Gostyń, Grodzisk, Jarocin, Kalisz in mesto Kalisz,

Koło, Konin in mesto Konin, Kościan, Krotoszyn, Leszno in mesto Leszno, Nowy Tomyśl, Oborniki, Ostrów, Piła, Pleszew, Rawicz, Słupca, Szamotuły, Śrem, Środa, Wągrowiec, Wolsztyn, Września.

5. Povezanost z geografskim območjem

5.1 Posebnosti geografskega območja

Ime „Rogal świętomarciński“ izhaja iz pekarske tradicije in uživanja rogljičkov z značilnim nadevom na martinovo (11. november). Ta običaj izvira iz mesta Poznań in okolice.

Praznovanja martinovega segajo v 16. stoletje in so povezana s koncem kmetijske sezone. Glavna ulica v Poznańu se imenuje po svetem Martinu, festivali v njegovo čast pa potekajo vsako leto in so del dediščine celotne mestne skupnosti.

Sloves rogljička „Rogal świętomarciński“ so uveljavili slaščičarji in peki iz Poznańa, prestolnice Velikopoljske, in njegove okolice. Peki prebivalcem mesta ponujajo ta proizvod na martinovo že 150 let. Tradicija se je razširila v sosednja okrožja Velikopoljskega vojvodstva.

Sčasoma je rogljiček „Rogal świętomarciński“ postal dostopen skozi vse leto, vendar se proizvaja in uživa zlasti v času okrog martinovega.

5.2 Posebnost proizvoda

Značilnosti rogljička „Rogal świętomarciński“ so povezane z znanjem in spretnostjo proizvajalcev, ki ga pečejo v skladu s specifikacijo. Proizvod ima posebno vrednost zaradi svojega zunanjega videza, oblike, okusa in vonja ter posebnih sestavin nadeva – belih makovih semen.

Izdelan je iz kvašenega testa za rogljičke. To kvašeno testo se, potem ko vzhaja in se ohladi, razvalja skupaj z margarino, zaradi česar med peko dobi lahko in značilno kosmičasto strukturo. Po receptu, znanem kot „tri krat tri“, se dve tretjini testa razvaljata skupaj s plastjo margarine, potem pa se testo trikrat prepogne, da nastanejo tri plasti testa z dvema vmesnima plastema maščobe. Nato se testo razvalja in še dvakrat prepogne v tri dele ali še enkrat v štiri dele. Tako nastanejo plasti, značilne za testo za rogljičke.

Zaradi nadeva iz belih makovih semen, ki se mu doda mandljeva aroma, se rogljiček „Rogal świętomarciński“ jasno razlikuje od drugih sladic. Bela makova semena so posebna in redko uporabljena sestavina.

Proizvod je poseben zaradi naslednjih bistvenih značilnosti:

— kosmičastega testa za rogljičke, ki vsebuje naslednje sestavine: pšenično moko, margarino, mleko, jajca, sladkor, kvas, sol, limonino aromo,

— glavna sestavina nadeva so bela makova semena, ki se jim dodajo: sladkor, biskvitne drobtine, jajčna masa, margarina, rozine, lešniki, sadje v sirupu ali kandirano sadje (češnje, hruške, pomarančna lupinica) in mandljeva aroma,

— način prepogibanja testa in nadevanje z maso iz makovih semen ter okrasitev s prelivom in sesekljanimi lešniki vplivajo na končno edinstveno obliko in splošni videz peciva.

Zaradi kombinacije teh sestavin in posebnega kosmičastega testa je rogljiček „Rogal świętomarciński“ izjemen in edinstven proizvod.

5.3 Vzročna povezanost geografskega območja s kakovostjo ali značilnostmi proizvoda (pri ZOP) oziroma z določeno kakovostjo, slovesom ali drugimi značilnostmi proizvoda (pri ZGO)

Zgodovina, pekarska tradicija in ugled rogljička „Rogal świętomarciński“:

Rogljček „Rogal świętomarciński“ je v Poznańu že vsaj 150 let enako priljubljen in uspešen. Prebivalci Poznańa in obiskovalci tega mesta ob reki Varta rogljiček povezujejo s praznovanjem martinovega 11. novembra. Številne legende in tradicije, povezane s peko tega peciva, pričajo o ugledu tega proizvoda.

Po eni od teh legend je prvi rogljiček „Rogal świętomarciński“ v Poznańu spekel slaščičar Józef Melzer, ki je svojega delodajalca nagovoril k peki rogljičkov, ki so jih nato razdelili mestnim revežem. To zamisel naj bi dobil novembra 1891 po poslušanju pridig brata Jana Lewickega, duhovnika v župniji svetega Martina, ki je ljudi pozval, naj zavetnika župnije, ki pooseblja ljubezen do bližnjega in je tudi zavetnik pekov, častijo z izkazovanjem usmiljenja do revežev v Poznańu.

Tudi oblika rogljička ima tradicionalne korenine. Izhajala naj bi iz časov zmage kralja Jana III. Sobieskega nad Turki pred vrati Dunaja. Leta 1683 je poljski kralj Jan III. Sobieski zasegel številne turške zastave, na katerih je bil upodobljen polmesec. Ta oblika se je uporabila kot model za peko rogljička „Rogal świętomarciński“ v spomin na to zmago. Po drugi legendi iz Poznańa oblika ponazarja podkev, ki jo je izgubil konj svetega Martina.

Najstarejša znana navedba rogljičkov, ki se pečejo na martinovo, je oglas v publikaciji *Gazeta Wielkiego Księstwa Poznańskiego* („Glasilo Velikega vojvodstva Poznań“) z dne 10. novembra 1852, in sicer oglas slaščičarja Antonija Pfitznerja, ki je tri leta prej odprl svojo trgovino v Wrocławski ulici v Poznańu.

„Jutri, v četrtek, bodo v slaščičarni A. Pfitznerja v Wrocławski ulici na voljo polnjeni rogljički po različnih cenah.“

Prvo zabeleženo uporabo imena „Rogal świętomarciński“ je mogoče najti v obvestilu za tisk z dne 11. novembra 1860.

Po drugi svetovni vojni so tradicijo peke rogljička „Rogal świętomarciński“ nadaljevali zasebni slaščičarji in peki v Poznańu. Zakon o nacionalizaciji z dne 3. januarja 1946 ni zajemal manjših obrtniških delavnic. Takrat se je spremenil tudi nadev sladice. Sestavin za mandljev nadev zaradi težav z oskrbo praktično ni bilo mogoče dobiti, zato so slaščičarji in peki začeli mandljev nadev nadomeščati z nadevom iz belih makovih semen.

Od šestdesetih let 20. stoletja so časopisi redno poročali o količini rogljičkov, ki jih prebivalci Poznańa pojedjo 11. novembra. Iz tega vira informacij danes vemo, da se je uživanje povečalo z nekaj več kot 10 ton na začetku šestdesetih let 20. stoletja na približno 42,5 tone leta 1969. Danes proizvajalci iz Poznańa na martinovo prodajo povprečno 250 ton tega proizvoda, medtem ko znaša letna prodaja v regiji 500 ton.

Rogljček „Rogal świętomarciński“ je postal simbol Poznańa, ki se postreže uradnim gostom. Leta 2004 je prejel nagrado Poljske turistične organizacije, ki ga je opisala kot:

„... tradicionalno pecivo, ki se pripravlja po edinstvenem receptu in peče le v Poznańu na martinovo ...“. Ta informacija prikazuje ugled tega proizvoda ter njegovo povezavo s Poznańom in celotno regijo.

Sklic na objavo specifikacije

(člen 5(7) Uredbe (ES) št. 510/2006)

<http://www.minrol.gov.pl/pol/jakosc-zywnosci/Produkty-regionalne-i-tradycyjne/Zlozone-wnioski-o-rejestracje-Produkty-regionalne-i-tradycyjne/OGLOSZENIE-MINISTRA-ROLNICTWA-I-ROZWOJU-WSI-z-dnia-29-maja-2012-roku>

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 598/2013

z dne 24. junija 2013

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 564/2012 o določitvi zgornjih meja proračuna za leto 2012 za nekatere sheme neposrednih podpor iz Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 z dne 19. januarja 2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, spremembi uredb (ES) št. 1290/2005, (ES) št. 247/2006, (ES) št. 378/2007 in razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1782/2003 ⁽¹⁾ ter zlasti člena 142(c) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) S členom 69(4) Uredbe (ES) št. 73/2009 so sredstva, ki se lahko uporabljajo za kateri koli vezani ukrep iz člena 68(1)(a)(i) do (iv) ter člena 68(1)(b) in (e) navedene uredbe, omejena na 3,5 % nacionalne zgornje meje iz člena 40 Uredbe (ES) št. 73/2009. Zaradi jasnosti bi morala Komisija objaviti zgornjo mejo, ki izhaja iz zneskov, ki so jih države članice sporočile za zadevne ukrepe.
- (2) Zgornje meje proračuna za podporo iz člena 68(1)(a)(i) do (iv) ter člena 68(1)(b) in (e) Uredbe (ES) št. 73/2009 za koledarsko leto 2012 so določene v Prilogi III k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 564/2012 ⁽²⁾
- (3) Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 1270/2012 ⁽³⁾ določa nekatera odstopanja za Portugalsko glede roka za revizijo odločitve o posebni podpori za leto 2012, glede roka za obveščanje o taki reviziji, glede pogojev, ki veljajo za posebne kmetijske dejavnosti z dodatnimi koristmi za kmetijstvo, ter glede informacij, ki jih vsebujejo zahtevki za pomoč.
- (4) Portugalska je 4. januarja 2013 Komisijo obvestila o spremenjenih ukrepih podpore, ki jih namerava uporabiti za leto 2012.
- (5) Portugalska glede na predložene informacije namerava:

— spremeniti trenutni ukrep podpore iz člena 68(1)(b) Uredbe (ES) št. 73/2009 v sektorju mleka s povečanjem sredstev, dodeljenih za ta ukrep, iz 8,8 milijona EUR na 10,32 milijona EUR v letu 2012,

— spremeniti trenutni ukrep podpore iz člena 68(1)(a)(i) Uredbe (ES) št. 73/2009 in ga omejiti na samice goveda pasme „Brava de Lide“, kar bi zmanjšalo zadevna sredstva za 2,53 milijona EUR,

— uvesti nov ukrep podpore v skladu s členom 68(1)(a)(v) Uredbe (ES) št. 73/2009 za vzdrževanje nekaterih avtohtonih pasem goveda („Alentejana“, „Mertolenga“), ovac („Serra de Estrela“, „Churra de Terra Quente“) in koz („Serrana“), v celotni vrednosti 1,68 milijona EUR dodeljenih sredstev in

— zmanjšati sredstva za ukrep iz člena 68(1)(a)(v) Uredbe (ES) št. 73/2009 v zvezi z ekstenzivnim pašništvom za 0,67 milijona EUR.

(6) Navedene spremembe vplivajo na raven podpore, določene s členom 68(1)(a)(i) do (iv) ter členom 68(1)(b) in (e) Uredbe (ES) št. 73/2009 ter na zgornje meje proračuna za Portugalsko, določene v Prilogi III k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) št. 564/2012.

(7) Izvedbeno uredbi (EU) št. 564/2012 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti. Ker spremembe zadevajo leto 2012, je primerno, da navedena uredba začne takoj veljati.

(8) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za neposredna plačila –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V Prilogi III k Izvedbeni uredbi (EU) št. 564/2012 se vrstica, ki zadeva Portugalsko, nadomesti:

„Portugalska	20 200“
--------------	---------

⁽¹⁾ UL L 30, 31.1.2009, str. 16.

⁽²⁾ UL L 168, 28.6.2012, str. 26.

⁽³⁾ UL L 357, 28.12.2012, str. 7.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. junija 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 599/2013

z dne 24. junija 2013

o spremembi Uredbe (EU) št. 578/2010 glede zneskov nadomestil za izvoz, ki ni zajet v potrdilih, nekaterih kmetijskih proizvodov, izvoženih kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in sporočanja nekaterih s tem povezanih podatkov s strani držav članic

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1216/2009 z dne 30. novembra 2009 o trgovinskih režimih za nekatero blago, pridobljeno s predelavo kmetijskih proizvodov⁽¹⁾, in zlasti prvega pododstavka člena 8(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Komisije (EU) št. 578/2010 z dne 29. junija 2010 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 1216/2009 glede sistema dodeljevanja izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, in meril za določanje višine teh nadomestil⁽²⁾ določa, da so mali izvozniki oproščeni obveznosti predložitve potrdila o nadomestilu do višine skupnega zneska, ki je določena na individualni in splošni ravni. Določa tudi, da je treba Komisijo obvestiti o potrdilih o nadomestilu, za katera je bila vložena vloga, in v nekaterih primerih o izdanih potrdilih o nadomestilu.

(2) Zaradi nedavnih znižanj stopenj izvoznih nadomestil kot posledice kombiniranih učinkov reforme skupne kmetijske politike in gibanj cen osnovnih kmetijskih proizvodov na svetovnem trgu je bilo vloženih manj vlog za potrdila o nadomestilu oz. ni bila vložena nobena vloga, kar je posledično razbremenilo proračun Unije za izvozna nadomestila za blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi. V okoliščinah, v katerih Unija ni v nevarnosti kršenja svojih mednarodnih obveznosti, je primerno poenostaviti sistem dodeljevanja izvoznih nadomestil za nekatere kmetijske proizvode, izvožene kot blago, ki ni zajeto v Prilogi I k Pogodbi, s čimer se zmanjša upravno breme.

(3) Zato je primerno povečati prag za višino plačil, do katerega so mali izvozniki oproščeni obveznosti predložitve potrdila o nadomestilu, ki je določen na individualni in splošni ravni. Primerno je tudi začasno ukiniti obveznosti sporočanja informacij s strani pristojnih organov v državah članicah o višini zneskov potrdil o nadomestilih, za katera je bila vložena vloga, kadar so nadomestila za

osnovne proizvode začasno ukinjena, niso določena ali so enaka nič, sporočanja informacij o nekaterih potrdilih o nadomestilu, kadar ni bilo izdano nobeno potrdilo o nadomestilu, in obveznosti sporočanja nekaterih informacij za zagotavljanje delovanja in upravljanja sistema potrdil o nadomestilih, kadar ne gre za zneske.

(4) Uredbo (EU) št. 578/2010 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(5) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem odbora za horizontalna vprašanja glede trgovine s predelanimi kmetijskimi proizvodi, ki niso navedeni v Prilogi I k Pogodbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) št. 578/2010 se spremeni:

1. člen 42(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Potrdila niso potrebna za izvoz, za katerega vloge, ki jih je izvajalec vložil v proračunskem letu, ne presegajo plačila v višini 200 000 EUR.“;

2. člen 43(1) se nadomesti z naslednjim:

„1. Za vsako proračunsko obdobje je izvoz iz člena 42(1) upravičen do izplačila nadomestila znotraj zgornje meje skupne rezerve 80 milijonov EUR za vsako proračunsko leto.“;

3. vstavi se naslednji člen 53a:

„Člen 53a

1. Kadar je nadomestilo v enem izmed obdobj iz člena 29(1)(a) do (f) za enega ali vse osnovne proizvode iz Priloge I začasno ukinjeno, nedoločeno ali enako nič, je obveznost sporočanja informacij s strani držav članic, ki je povezana z navedenim obdobjem in določena v členu 30 in členu 34(2), začasno ukinjena.

2. Kadar v obdobjih iz člena 51(1)(c) in (d) ni bilo izdano nobeno potrdilo o nadomestilu, je obveznost sporočanja informacij s strani držav članic, določena v členu 51(1)(c) in (d), začasno ukinjena.

(1) UL L 328, 15.12.2009, str. 10.

(2) UL L 171, 6.7.2010, str. 1.

3. Kadar ne gre za zneske, so obveznosti sporočanja informacij s strani držav članic iz člena 51(1)(a) in (b), člena 51(2), člena 52 in prvega stavka člena 53 in obveznosti sporočanja o tem, da ni bil odobren noben znesek, kot to določa drugi stavek člena 53, začasno ukinjene.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. junija 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 600/2013

z dne 24. junija 2013

o spremembi Uredbe (ES) št. 555/2008 glede izvajanja izotopskih analiz vinskih proizvodov na Hrvaškem v prehodnem obdobju

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o pristopu Hrvaške in zlasti člena 3(4) Pogodbe ⁽¹⁾,ob upoštevanju Akta o pristopu Hrvaške in zlasti člena 41(1) Akta ⁽²⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Zaradi pristopa Hrvaške k Evropski uniji bi bilo treba določiti posebna pravila v zvezi z izotopsko analizo vinskih proizvodov, ki jo je treba izvajati, kot je navedeno v členu 87 Uredbe Komisije (ES) št. 555/2008 ⁽³⁾. Izotopska analiza je analitska metoda, ki se uporablja za nadzor in boj proti goljufiji v vinskem sektorju ter zahteva visoko specializirano znanje in tehnično opremo. Hrvaška za izvajanje te metode ni opremljena. Da se zagotovi enotna uporaba nadzornih postopkov, bi moralo v imenu Hrvaške analizo izvajati Skupno raziskovalno središče (JRC), dokler Hrvaška ne pridobi potrebnega znanja in opreme za izvajanje te naloge.
- (2) Uredbo (ES) št. 555/2008 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

- (3) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Upravljalnega odbora za skupno ureditev kmetijskih trgov –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Člen 89 Uredbe (ES) št. 555/2008 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 89

Hrvaška bo vzorce vina pošiljala v analizo JRC do 30. junija 2015, dokler ne vzpostavi ustrezne opreme za izvajanje analize.

Hrvaška lahko določi pristojni organ, ki bo pooblaščen za dostopanje do informacij o vzorcih na njenem ozemlju.“

Člen 2

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati ob upoštevanju in z dnem začetka veljavnosti Pogodbe o pristopu Hrvaške.

Veljati preneha 30. junija 2015.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. junija 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 112, 24.4.2012, str. 10.

⁽²⁾ UL L 112, 24.4.2012, str. 21.

⁽³⁾ UL L 170, 30.6.2008, str. 1.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 601/2013

z dne 24. junija 2013

o izdaji dovoljenja za kobaltov(II) acetat tetrahidrat, kobaltov(II) karbonat, kobaltov(II) karbonat hidroksid (2:3) monohidrat, kobaltov(II) sulfat heptahidrat in prevlečen granuliran kobaltov(II) karbonat hidroksid (2:3) monohidrat kot krmne dodatke

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 9(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba (ES) št. 1831/2003 določa izdajo dovoljenja za dodatke za uporabo v prehrani živali ter razloge in postopke za izdajo takega dovoljenja. Člen 10 navedene uredbe določa, da je treba ponovno oceniti dodatke, dovoljene v skladu z Direktivo Sveta 70/524/EGS ⁽²⁾.
- (2) Kobaltov acetat, bazični kobaltov karbonat in kobaltov sulfat so bili dovoljeni brez časovne omejitve z Direktivo Sveta 70/524/EGS. Ti proizvodi so bili v skladu s členom 10(1) Uredbe (ES) št. 1831/2003 naknadno vpisani v Register krmnih dodatkov Skupnosti kot obstoječi proizvodi.
- (3) V skladu s členom 10(2) Uredbe (ES) št. 1831/2003 v povezavi s členom 7 navedene uredbe je bil vložen zahtevek za ponovno oceno kobaltovega acetata, bazičnega kobaltovega karbonata in kobaltovega sulfata kot krmnih dodatkov za vse živalske vrste. Poleg tega je bil v skladu s členom 10(2) vložen zahtevek za ponovno oceno bazičnega kobaltovega karbonata v filmski granulirani obliki za vse živalske vrste. Prav tako je bil v skladu s členom 7 navedene uredbe vložen zahtevek za izdajo dovoljenja za kobaltov karbonat za prežvekovalce, konje in kunce. Za vseh pet spojin kobalta se je zahtevalo, da se dodatki uvrstijo v kategorijo dodatkov „nutritivni dodatki“. V skladu s členom 7(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 so bili vsem trem zahtevkom priloženi zahtevani podatki in dokumenti.
- (4) Evropska agencija za varnost hrane (v nadaljevanju: Agencija) je v svojih mnenjih z dne 12. junija 2012 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ in 22. maja 2012 ⁽⁵⁾ navedla, da uporaba kobaltovega(II)

acetata tetrahidrata, kobaltovega(II) karbonata, kobaltovega(II) karbonata hidroksida (2:3) monohidrata, kobaltovega(II) sulfata heptahidrata in prevlečenega granuliranega kobaltovega(II) karbonata hidroksida (2:3) monohidrata pod predlaganimi pogoji uporabe nima škodljivega vpliva na zdravje živali in potrošnikov ali na okolje ter da so navedene snovi pomemben vir kobalta za posamezne ciljne vrste. Agencija je tudi ugotovila, da ob ustreznih zaščitnih ukrepih za preprečevanje vdihavanja ne bo varnostnih tveganj za uporabnike. Agencija meni, da ni potrebe po posebnih zahtevah v zvezi s spremljanjem po dajanju na trg. Potrdila je tudi poročilo o analitski metodi krmnega dodatka, ki ga je predložil referenčni laboratorij, ustanovljen z Uredbo (ES) št. 1831/2003.

- (5) Ocena kobaltovega(II) acetata tetrahidrata, kobaltovega(II) karbonata, kobaltovega(II) karbonata hidroksida (2:3) monohidrata, kobaltovega(II) sulfata heptahidrata in prevlečenega granuliranega kobaltovega(II) karbonata hidroksida (2:3) monohidrata je pokazala, da so pogoji za dovoljenje iz člena 5 Uredbe (ES) št. 1831/2003 izpolnjeni. Zato bi bilo treba dovoliti uporabo teh snovi, kakor je opredeljeno v Prilogi k tej uredbi.
- (6) Ker ni varnostnih razlogov, zaradi katerih bi morale takoj začeti veljati spremembe v zvezi z že dovoljenimi spojinami kobalta, je primerno zagotoviti prehodno obdobje, da se lahko zainteresirane strani pripravijo na izpolnjevanje novih zahtev zaradi izdaje dovoljenja.
- (7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Izdaja dovoljenja

Snovi iz Priloge, ki spadajo v kategorijo dodatkov „nutritivni dodatki“ in funkcionalno skupino „sestavine elementov v sledovih“, se dovolijo kot dodatki v prehrani živali v skladu s pogoji iz navedene priloge.

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

⁽²⁾ UL L 270, 14.12.1970, str. 1.

⁽³⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2791.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2012; 10(7):2782.

⁽⁵⁾ EFSA Journal 2012; 10(6):2727.

*Člen 2***Prehodni ukrepi**

Snovi iz Priloge, dovoljene z Direktivo Sveta 70/524/EGS, in krma, ki vsebuje navedene snovi, proizvedene in označene pred 15. januarjem 2014 v skladu s pravili, ki se uporabljajo pred 15. julijem 2013, se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo do porabe obstoječih zalog.

*Člen 3***Začetek veljavnosti**

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. junija 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitiška metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Vsebnost elementa (Co) v mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
Kategorija nutritivnih dodatkov. Funkcionalna skupina: sestavine elementov v sledovih									
3b801	—	kobaltov(II) acetat tetrahidrat	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>kobaltov(II) acetat tetrahidrat v obliki kristalov/zrnč z najmanjšo vsebnostjo kobalta 23 %</p> <p>delci < 50 µm: manj kot 1 %</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>kemijska formula: $\text{Co}(\text{CH}_3\text{COO})_2 \times 4\text{H}_2\text{O}$</p> <p>št. CAS: 6147-53-1</p> <p><i>Analitiške metode</i> ⁽¹⁾</p> <p>Za identifikacijo acetata v dodatku:</p> <p>— Monografija Evropske farmakopeje 01/2008: 20301.</p> <p>Za kristalografski opis lastnosti dodatka:</p> <p>— rentgenska difrakcija.</p> <p>Za določanje skupnega kobalta v dodatku, premiksah, krmnih mešanicah in posamičnih krmilih:</p> <p>— EN 15510 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES)</p> <p>ali</p>	prežvekovalci s funkcionalnim vampom, enoprsti kopitarji, lagomorfi, glodavci, rastlinojedi plazilci in sesalci iz živalskih vrtov	—	—	1 (skupaj)	<p>1. Dodatek se vključi v krmo v obliki premiksa.</p> <p>2. V skladu z nacionalnimi predpisi za izvajanje zakonodaje EU glede varnosti in zdravja pri delu, ki zajema direktive Sveta 89/391/EGS ^(?), 89/656/EGS ^(?), 92/85/EGS ⁽⁴⁾ in 98/24/ES ⁽⁵⁾, se izvajajo zaščitni ukrepi. Pri ravnanju je v skladu z Direktivo Sveta 89/686/EGS ⁽⁶⁾ treba uporabiti zaščitne rokavice, zaščito za dihala in oči.</p> <p>3. Na dodatku in premiksah mora biti označeno naslednje:</p> <p>— „Dodajanje kobalta je priporočeno omejiti na 0,3 mg/kg v popolni krmni mešanici. V zvezi s tem je treba upoštevati tveganje pomanjkanja kobalta zaradi lokalnih razmer in posebne sestave prehrane.“</p>	15. julij 2023

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Vsebnost elementa (Co) v mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
			<p>— CEN/TS 15621 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES) po razklopu pod tlakom.</p> <p>Za določanje porazdelitve delcev glede na velikost:</p> <p>— ISO 13320: 2009 – analiza velikosti delcev – laserske difrakcijske metode.</p>						
3b802	—	kobaltov(II) karbonat	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>kobaltov(II) karbonat kot prah z najmanjšo vsebnostjo kobalta 46 %</p> <p>kobaltov karbonat: najmanj 75 %</p> <p>kobaltov hidroksid: 3 %–15 %</p> <p>voda: največ 6 %</p> <p>delci < 11 µm: manj kot 90 %</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>kemijska formula: CoCO_3</p> <p>št. CAS: 513-79-1</p> <p>kemijska formula: Co(OH)_2</p> <p>št. CAS: 21041-93-0</p> <p><i>Analitska metoda</i> ⁽¹⁾</p> <p>Za identifikacijo karbonata v dodatku:</p> <p>— Monografija Evropske farmakopeje 01/2008: 20301.</p>	prežvekovalci s funkcionalnim vampom, enoprsti kopitarji, lagomorfi, glodavci, rastlinojedi plazilci in sesalci iz živalskih vrtov	—	—	1 (skupaj)	<p>1. Dodatek se vključi v krmo v obliki premiksa. Ta krma se daje na trg v obliki briketov.</p> <p>2. V skladu z nacionalnimi predpisi za izvajanje zakonodaje EU glede varnosti in zdravja pri delu, ki zajema direktive 89/391/EGS, 89/656/EGS, 92/85/EGS, 98/24/ES in Direktivo 2004/37/ES Evropskega parlamenta in Sveta (?), se izvajajo zaščitni ukrepi. Pri ravnanju je v skladu z Direktivo 89/686/EGS treba uporabiti zaščitne rokavice, zaščito za dihala in oči.</p> <p>3. Na dodatku in premiksih mora biti označeno naslednje:</p> <p>— „Dodajanje kobalta je priporočeno omejiti na 0,3 mg/kg v popolni krmni mešanici. V zvezi s tem je treba upoštevati tveganje pomanjkanja kobalta zaradi lokalnih razmer in posebne sestave prehrane.“</p>	15. julija 2023

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja	
						Vsebnost elementa (Co) v mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %				
			<p>Za kristalografski opis lastnosti dodatka:</p> <p>— rentgenska difrakcija.</p> <p>Za določanje skupnega kobalta v dodatku, premiksah, krmnih mešanicah in posamičnih krmilih:</p> <p>— EN 15510 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES)</p> <p>ali</p> <p>— CEN/TS 15621 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES) po razklopu pod tlakom.</p> <p>Za določanje porazdelitve delcev glede na velikost:</p> <p>— ISO 13320: 2009 – analiza velikosti delcev – laserske difrakcijske metode.</p>							
3b803	—	kobaltov(II) karbonat hidroksid (2:3) monohidrat	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>kobaltov(II) karbonat hidroksid (2:3) monohidrat kot prah z najmanjšo vsebnostjo kobalta 50 % delci < 50 µm: manj kot 98 %</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>kemijska formula: $2\text{CoCO}_3 \times 3\text{Co(OH)}_2 \times \text{H}_2\text{O}$</p> <p>št. CAS: 51839-24-8</p> <p><i>Analitske metode</i> (1)</p> <p>Za identifikacijo karbonata v dodatku:</p>	prežvekovalci s funkcionalnim vavpcom, enoprsti kopitarji, lagomorfi, glodavci, rastlinojedi plazilci in sesalci iz živalskih vrto	—	—	1 (skupaj)	<p>1. Dodatek se vključi v krmo v obliki premiksa. Ta krma se daje na trg v obliki briketov.</p> <p>2. V skladu z nacionalnimi predpisi za izvajanje zakonodaje EU glede varnosti in zdravja pri delu, ki zajema direktive 89/391/EGS, 89/656/EGS, 92/85/EGS, 98/24/ES in 2004/37/ES, se izvajajo zaščitni ukrepi. Pri ravnanju je v skladu z Direktivo 89/686/EGS treba uporabiti zaščitne rokavice, zaščito za dihala in oči.</p> <p>3. Na dodatku in premiksah mora biti označeno naslednje:</p>	15. julij 2023	

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Vsebnost elementa (Co) v mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
			<p>— Monografija Evropske farmakopeje 01/2008: 20301.</p> <p>Za kristalografski opis lastnosti dodatka:</p> <p>— rentgenska difrakcija.</p> <p>Za določanje skupnega kobalta v dodatku, premiksah, krmnih mešanicah in posamičnih krmilih:</p> <p>— EN 15510 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES)</p> <p>ali</p> <p>— CEN/TS 15621 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES) po razklopu pod tlakom.</p> <p>Za določanje porazdelitve delcev glede na velikost:</p> <p>— ISO 13320: 2009 – analiza velikosti delcev – laserske difrakcijske metode.</p>					<p>— „Dodajanje kobalta je priporočeno omejiti na 0,3 mg/kg v popolni krmni mešanici. V zvezi s tem je treba upoštevati tveganje pomanjkanja kobalta zaradi lokalnih razmer in posebne sestave prehrane.“</p>	
3b804	—	prevlečen granuliran kobaltov(II) karbonat hidroksid (2:3) monohidrat	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>prevlečen granuliran kobaltov(II) karbonat hidroksid (2:3) monohidrat z vsebnostjo kobalta 1 %–5 %</p> <p>sredstva za filmsko oblogo (2,3 %–3,0 %) in disperzijska sredstva (izbira polioksietilena, sorbitana monolavrata, glicerola polietilenglikola ricinoleata, polietilenglikola 300, sorbitola in maltodekstrina)</p> <p>delci < 50 µm: manj kot 1 %</p>	prežvekovalci s funkcionalnim vavpcom, enoprsti kopitarji, lagomorfi, glodavci, rastlinojedi plazilci in sesalci iz živalskih vrstov	—	—	1 (skupaj)	<p>1. V skladu z nacionalnimi predpisi za izvajanje zakonodaje EU glede varnosti in zdravja pri delu, ki zajema direktive 89/391/EGS, 89/656/EGS, 92/85/EGS in 98/24/ES, se izvajajo zaščitni ukrepi. Pri ravnanju je v skladu z Direktivo 89/686/EGS treba uporabiti zaščitne rokavice, zaščito za dihala in oči.</p> <p>2. Kadar je ustrezno, mora biti na dodatku in premiksah označeno naslednje:</p>	15. julij 2023

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Vsebnost elementa (Co) v mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
			<p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>kemijska formula: $2\text{CoCO}_3 \times 3\text{Co(OH)}_2 \times \text{H}_2\text{O}$</p> <p>št. CAS: 51839-24-8</p> <p><i>Analitske metode</i> ⁽¹⁾</p> <p>Za identifikacijo karbonata v dodatku:</p> <p>— Monografija Evropske farmakopeje 01/2008: 20301.</p> <p>Za kristalografski opis lastnosti dodatka:</p> <p>— rentgenska difrakcija.</p> <p>Za določanje skupnega kobalta v dodatku, premiksah, krmnih mešanicah in posamičnih krmilih:</p> <p>— EN 15510 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES)</p> <p>ali</p> <p>— CEN/TS 15621 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES) po razklopu pod tlakom.</p> <p>Za določanje porazdelitve delcev glede na velikost:</p> <p>— ISO 13320: 2009 – analiza velikosti delcev – laserske difrakcijske metode.</p>					<p>— „Dodajanje kobalta je priporočeno omejiti na 0,3 mg/kg v popolni krmni mešanici. V zvezi s tem je treba upoštevati tveganje pomanjkanja kobalta zaradi lokalnih razmer in posebne sestave prehrane.“</p>	

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Vsebnost elementa (Co) v mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
3b805	—	kobaltov(II) sulfat heptahidrat	<p><i>Sestava dodatka</i></p> <p>kobaltov(II) sulfat heptahidrat kot prah z najmanjšo vsebnostjo kobalta 20 %</p> <p>delci < 50 µm: manj kot 95 %</p> <p><i>Lastnosti aktivne snovi</i></p> <p>kemijska formula: $\text{CoSO}_4 \times 7\text{H}_2\text{O}$</p> <p>št. CAS: 10026-24-1</p> <p><i>Analitske metode</i> ⁽¹⁾</p> <p>Za identifikacijo sulfata v dodatku:</p> <p>— Monografija Evropske farmakopeje 01/2008: 20301.</p> <p>Za kristalografski opis lastnosti dodatka:</p> <p>— rentgenska difrakcija.</p> <p>Za določanje skupnega kobalta v dodatku, premiksah, krmnih mešanicah in posamičnih krmilih:</p> <p>— EN 15510 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES)</p> <p>ali</p> <p>— CEN/TS 15621 – optična (atomska) emisijska spektrometrija z induktivno sklopljeno plazmo (ICP-AES) po razklopu pod tlakom.</p>	prežvekovalci s funkcionalnim vampom, enoprsti kopitarji, lagomorfi, glodavci, rastlinojedi plazilci in sesalci iz živalskih vrto	—	—	1 (skupaj)	<p>1. Dodatek se vključi v krmo v obliki premiksa. Ta krma se daje na trg v obliki briketov.</p> <p>2. V skladu z nacionalnimi predpisi za izvajanje zakonodaje EU glede varnosti in zdravja pri delu, ki zajema direktive 89/391/EGS, 89/656/EGS, 92/85/EGS, 98/24/ES in 2004/37/ES, se izvajajo zaščitni ukrepi. Pri ravnanju je v skladu z Direktivo 89/686/EGS treba uporabiti zaščitne rokavice, zaščito za dihala in oči.</p> <p>3. Na dodatku in premiksah mora biti označeno naslednje:</p> <p>— „Dodajanje kobalta je priporočeno omejiti na 0,3 mg/kg v popolni krmni mešanici. V zvezi s tem je treba upoštevati tveganje pomanjkanja kobalta zaradi lokalnih razmer in posebne sestave prehrane.“</p>	15. julij 2023

Identifikacijska številka dodatka	Ime imetnika dovoljenja	Dodatek	Sestava, kemijska formula, opis, analitska metoda	Vrsta ali kategorija živali	Najvišja starost	Najnižja vsebnost	Najvišja vsebnost	Druge določbe	Datum poteka veljavnosti dovoljenja
						Vsebnost elementa (Co) v mg/kg popolne krmne mešanice z vsebnostjo vlage 12 %			
			Za določanje porazdelitve delcev glede na velikost: — ISO 13320: 2009 – analiza velikosti delcev – laserske difrakcijske metode.						

(1) Podrobnosti o analitskih metodah so na voljo na naslovu referenčnega laboratorija: http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/Pages/index.aspx.

(2) UL L 183, 29.6.1989, str. 1.

(3) UL L 393, 30.12.1989, str. 18.

(4) UL L 348, 28.11.1992, str. 1.

(5) UL L 131, 5.5.1998, str. 11.

(6) UL L 399, 30.12.1989, str. 18.

(7) UL L 158, 30.4.2004, str. 50.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 602/2013**z dne 24. junija 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

(2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevnih podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 24. junija 2013

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jerzy PLEWA

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	45,1
	TR	98,7
	ZZ	71,9
0707 00 05	MK	27,7
	TR	123,3
	ZZ	75,5
0709 93 10	MA	102,6
	TR	127,0
	ZZ	114,8
0805 50 10	AR	89,4
	BR	96,4
	TR	78,7
	ZA	140,2
	ZZ	101,2
0808 10 80	AR	173,6
	BR	122,2
	CL	133,2
	CN	71,7
	NZ	147,1
	US	156,1
	UY	165,4
	ZA	123,0
	ZZ	136,5
0809 10 00	IL	342,4
	TR	224,5
	ZZ	283,5
0809 29 00	TR	351,0
	ZZ	351,0
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	195,6
	IL	308,9
	ZA	404,4
	ZZ	303,0

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP SVETA 2013/306/SZVP

z dne 24. junija 2013

o podaljšanju mandata posebnega predstavnika Evropske unije za srednjo Azijo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 28, člena 31(2) in člena 33 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 25. junija 2012 sprejel Sklep 2012/328/SZVP⁽¹⁾ o imenovanju Patricie FLOR za posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) za srednjo Azijo. Mandat PPEU se izteče 30. junija 2013.
- (2) Mandat PPEU bi bilo treba podaljšati za nadaljnjih 12 mesecev.
- (3) PPEU bo naloge izvajal v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko ovirale doseganje ciljev zunanjega delovanja Unije iz člena 21 Pogodbe –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Posebni predstavnik Evropske unije

Mandat Patricie FLOR kot PPEU za srednjo Azijo se podaljša do 30. junija 2014. Mandat PPEU lahko predčasno preneha, če tako odloči Svet na predlog visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (VP).

Člen 2

Cilji politike

Mandat PPEU temelji na ciljnih politike Unije v srednji Aziji. Ti cilji vključujejo:

- (a) spodbujanje dobrih in tesnih odnosov med Unijo in državami srednje Azije na podlagi skupnih vrednot in interesov, kot je določeno v ustreznih sporazumih;

(b) prispevanje h krepitvi stabilnosti in sodelovanja med državami na tem območju;

(c) prispevanje h krepitvi demokracije, pravne države, dobrega upravljanja ter spoštovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin v srednji Aziji;

(d) obravnavanje ključnih groženj, zlasti specifičnih problemov z neposrednimi posledicami za Evropo;

(e) povečanje učinkovitosti in prepoznavnosti Unije v regiji, tudi s tesnejšim sodelovanjem z drugimi ustreznimi partnerji in mednarodnimi organizacijami, kot sta Organizacija za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE) in Združeni narodi.

Člen 3

Mandat

1. Da bi se dosegli cilji politike, opravlja PPEU naslednje naloge:

(a) spodbuja splošno politično usklajevanje Unije v srednji Aziji in pomaga pri zagotavljanju doslednosti zunanjepolitičnega delovanja Unije v regiji;

(b) v imenu VP skupaj z Evropsko službo za zunanje delovanje (ESZD) in Komisijo spremlja postopek izvedbe strategije EU za novo partnerstvo s srednjo Azijo, ki jo dopolni z nadaljnimi poročili o napredku izvajanja strategije EU za srednjo Azijo, pripravlja priporočila in redno poroča ustreznim organom Sveta;

(c) pomaga Svetu pri nadaljnjem razvoju celovite politike do srednje Azije;

(d) pozorno spremlja politične dogodke v srednji Aziji z razvijanjem in vzdrževanjem tesnih stikov z vladami, parlamenti, pravosodnimi organi, civilno družbo in množičnimi mediji;

(e) spodbuja Kazahstan, Kirgizistan, Tadžikistan, Turkmenistan in Uzbekistan, da sodelujejo pri regionalnih vprašanih skupnega interesa;

⁽¹⁾ UL L 165, 26.6.2012, str. 59.

- (f) razvija ustrezne stike in sodelovanje z glavnimi zainteresiranimi akterji v regiji in vsemi relevantnimi regionalnimi in mednarodnimi organizacijami, vključno s Šanghajsko organizacijo za sodelovanje (SCO), Evrazijsko gospodarsko skupnostjo (EURASEC), Konferenco za sodelovanje in za ukrepe izgradnje zaupanja v Aziji (CICA), Organizacijo na podlagi Pogodbe o kolektivni varnosti (CSTO), Programom za regionalno gospodarsko sodelovanje v srednji Aziji (CAREC) in Srednje azijskim regionalnim centrom za informacije in koordinacijo (CARICC);
- (g) sodeluje pri izvajanju politike Unije o človekovih pravicah v sodelovanju s PPEU za človekove pravice in smernic EU o človekovih pravicah, zlasti v zvezi z ženskami in otroki na območjih, ki so jih prizadeli konflikti, in sicer predvsem s spremljanjem in obravnavo tozadevnega razvoja dogodkov;
- (h) v tesnem sodelovanju z OVSE prispeva k preprečevanju konfliktov in iskanju rešitev, in sicer z navezovanjem stikov z oblastmi in drugimi lokalnimi akterji, na primer z nevladnimi organizacijami, političnimi strankami, manjšinami, verskimi skupinami in njihovimi vodji;
- (i) prispeva k oblikovanju vidikov glede zanesljivosti oskrbe z energijo, varnosti na mejah, vključno z bojem proti drogam, opravljanja z vodnimi viri ter vidiki glede okoljskih in podnebnih sprememb v kontekstu skupne zunanje in varnostne politike v srednji Aziji;
- (j) spodbuja regionalno varnost znotraj meja srednje Azije, ko se začnejo umikati čete Mednarodne varnostne sile za pomoč (ISAF).

2. PPEU podpira delo VP in ima pregled nad vsemi dejavnostmi Unije v tej regiji.

Člen 4

Izvajanje mandata

1. PPEU je odgovoren za izvajanje nalog, pri tem pa je podrejen VP.
2. Politični in varnostni odbor (PVO) je v prednostni povezavi s PPEU in je njegova glavna točka za stike s Svetom. PPEU v okviru svojega mandata od PVO prejema strateške usmeritve in politične nasvete brez poseganja v pristojnosti VP.
3. PPEU tesno sodeluje z ESZD in njenimi ustreznimi oddelki.

Člen 5

Financiranje

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z mandatom PPEU, za obdobje od 1. julija 2013 do 30. junija 2014 je 1 050 000 EUR.

2. Odhodki se upravljajo v skladu s postopki in pravili, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije.

3. Upravljanje odhodkov se uredi s pogodbo med PPEU in Komisijo. Glede vseh odhodkov PPEU odgovarja Komisiji.

Člen 6

Ustanovitev in sestava ekipe

1. PPEU je v okviru svojih nalog in ustreznih razpoložljivih finančnih sredstev odgovoren za sestavo ekipe. Ekipa vključuje strokovnjake za določena politična vprašanja, kot to zahteva mandat. PPEU nemudoma obvesti Svet in Komisijo o sestavi ekipe.

2. Države članice, institucije Unije in ESZD lahko predlagajo začasno dodelitev osebja za delo pri PPEU. Plače takega začasno dodeljenega osebja krije zadevna država članica, institucija Unije oziroma ESZD. PPEU se lahko začasno dodelijo tudi strokovnjaki, ki so jih države članice začasno dodelile institucijam Unije ali ESZD. Člani mednarodnega pogodbenega osebja so državljani ene od držav članic.

3. Vse dodeljeno osebje ostane pod upravno pristojnostjo države članice, ki ga pošilja, institucije Unije, ki ga pošilja ali ESZD, ter opravlja svoje obveznosti in ravna v interesu mandata PPEU.

4. Osebje PPEU je nameščeno skupaj z zadevnimi službami ESZD ali delegacijami Unije oz. predstavništvi v tretjih državah, da bi prispevali k skladnosti in doslednosti njihovih dejavnosti.

Člen 7

Privilegiji in imunitete PPEU in osebja PPEU

Po potrebi se o privilegijih, imunitetah in dodatnih jamstvih, potrebnih za izpolnitev in nemoteno izvajanje misije PPEU ter članov osebja PPEU, doseže dogovor z državami gostiteljicami. Države članice in ESZD v ta namen zagotovijo vso potrebno podporo.

Člen 8

Varnost tajnih podatkov EU

PPEU in člani ekipe PPEU spoštujejo načela varovanja tajnosti in minimalne standarde varovanja tajnosti, opredeljene v Sklepu Sveta 2011/292/EU z dne 31. marca 2011 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ UL L 141, 27.5.2011, str. 17.

Člen 9

Dostop do informacij in logistična podpora

1. Države članice, Komisija in generalni sekretariat Sveta zagotovijo PPEU dostop do vseh ustreznih informacij.
2. Delegacije Unije in/ali države članice, kakor je ustrezno, zagotavljajo logistično podporo v regiji.

Člen 10

Varnost

V skladu s politiko Unije o varnosti osebja, ki je v okviru operativnih zmogljivosti iz naslova V Pogodbe razporejeno zunaj Unije, PPEU v skladu s svojimi nalogami in varnostnimi razmerami na geografskem območju, za katerega je zadolžen, sprejme vse smiselno izvedljive ukrepe za varnost vsega osebja pod neposredno pristojnostjo PPEU, zlasti tako, da:

- (a) na podlagi smernic ESZD pripravi poseben varnostni načrt misije, ki vključuje posebne ukrepe za fizično varnost, organizacijsko varnost in varnost postopkov v zvezi z misijo, določa upravljanje varnih premikov osebja na območje misije in znotraj njega in obvladovanje dogodkov, ki ogrožajo varnost, ter vključuje načrt misije za ravnanje v nepredvidenih razmerah in evakuacijo;
- (b) zagotovi, da je vse osebje, razporejeno zunaj Unije, zavarovano za visoko stopnjo tveganja glede na pogoje na območju misije;
- (c) zagotovi, da so vsi člani njegove ekipe, ki bodo napoteni zunaj Unije, vključno z lokalnim osebjem, pred prihodom na območje misije ali ob prihodu opravili ustrezno varnostno usposabljanje glede na stopnjo ogroženosti, ki jo za območje misije določi ESZD;
- (d) zagotovi, da se izvajajo vsa dogovorjena priporočila, pripravljena na podlagi rednih ocen varnosti, za VP, Svet in Komisijo pa redno pripravljajo pisna poročila o izvajanju teh priporočil ter o drugih varnostnih vidikih v okviru poročil o napredku in izvajanju nalog mandata.

Člen 11

Poročanje

PPEU za VP in PVO redno pripravlja ustna in pisna poročila. PPEU po potrebi poroča tudi delovnim skupinam Sveta. Redna pisna poročila se razpošiljajo prek omrežja COREU. PPEU lahko na priporočilo VP ali PVO pripravlja poročila za Svet za zunanje zadeve. V skladu s členom 36 Pogodbe, PPEU lahko sodeluje pri obveščanju Evropskega parlamenta.

Člen 12

Usklajevanje

1. PPEU prispeva k enotnosti, doslednosti in učinkovitosti ukrepov Unije in pomaga zagotoviti, da za doseganje ciljev politike Unije vsi instrumenti Unije in ukrepi držav članic delujejo usklajeno. Dejavnosti PPEU so usklajene z dejavnostmi Komisije, pa tudi z dejavnostmi PPEU za Afganistan. PPEU organizira redne informativne sestanke za misije držav članic in delegacije Unije.

2. PPEU na terenu vzdržuje tesne stike z vodji delegacij Unije in vodji misij držav članic. Ti PPEU pri izvajanju nalog pomagajo po svojih najboljših močeh. PPEU je prav tako v stiku z drugimi mednarodnimi in regionalnimi akterji na terenu.

Člen 13

Pomoč v zvezi z zahtevki

PPEU in njeno osebje pomagajo pri zagotavljanju elementov za odgovore glede morebitnih zahtevkov in obveznosti, ki izhajajo iz mandатов prejšnjih PPEU za srednjo Azijo, in zagotavljajo upravno pomoč in dostop do ustrezne dokumentacije v ta namen.

Člen 14

Pregled

Izvajanje tega sklepa in njegova skladnost z drugimi prispevki Unije za zadevno regijo se redno preverja. PPEU predloži Svetu, Komisiji in VP do konca decembra 2013 poročilo o napredku, ob izteku mandata PPEU pa celovito poročilo o izvajanju mandata.

Člen 15

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se od 1. julija 2013.

V Luxembourg, 24. junija 2013

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

SKLEP SVETA 2013/307/SZVP

z dne 24. junija 2013

o spremembi in podaljšanju mandata posebnega predstavnika Evropske unije za regijo južnega Sredozemlja

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 28, člena 31(2) in člena 33 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 18. julija 2011 sprejel Sklep 2011/424/SZVP⁽¹⁾ o imenovanju Bernardina LEÓNA za posebnega predstavnika Evropske unije (PPEU) za regijo južnega Sredozemlja. Mandat PPEU se izteče 30. junija 2013.
- (2) Mandat PPEU bi bilo treba podaljšati za obdobje nadaljnjih 12 mesecev.
- (3) PPEU bo svoj mandat opravljal v razmerah, ki se lahko poslabšajo in bi lahko ovirale doseganje ciljev zunanjega delovanja Unije iz člena 21 Pogodbe –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1**Posebni predstavnik Evropske unije**

Mandat Bernardina LEÓNA kot PPEU za regijo južnega Sredozemlja se podaljša do 30. junija 2014. Mandat PPEU lahko predčasno preneha, če tako odloči Svet na predlog visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko (VP).

Člen 2**Cilji politike**

Mandat PPEU temelji na ciljih politike Evropske unije v zvezi z južnim sosedstvom, kot so določeni v izjavah Evropskega sveta z dne 4. februarja in 11. marca 2011, sklepov Evropskega sveta z dne 24. in 25. marca 2011 ter sklepov Evropskega sveta z dne 21. februarja in 20. junija 2011, ob upoštevanju predlogov iz sporočil VP in Komisije z dne 8. marca in 25. maja 2011.

Ti cilji so med drugim:

- (a) okrepiti politični dialog Unije in tako prispevati k partnerstvu in širšim odnosom z državami južnega Sredozemlja, zlasti tistimi v postopku političnih reform in demokratične tranzicije;

- (b) prispevati k odzivu Unije na dogodke v državah južnega Sredozemlja, zlasti tistih v postopku političnih reform in demokratične tranzicije, in sicer s krepitvijo demokracije in institucij, pravne države, dobrega upravljanja, spoštovanja človekovih pravic in temeljnih svoboščin, miru in regionalnega sodelovanja, vključno z evropsko sosedsko politiko in Unijo za Sredozemlje;

- (c) povečati učinkovitost, navzočnost in prepoznavnost Unije v regiji in v ustreznih mednarodnih forumih;

- (d) vzpostaviti tesno usklajevanje z ustreznimi lokalnimi partnerji ter mednarodnimi in regionalnimi organizacijami, kot so Afriška unija, Svet za sodelovanje arabskih zalivskih držav, Organizacija islamskega sodelovanja, Liga arabskih držav, Unija arabskega Magreba, mednarodne finančne institucije, Združeni narodi in zasebni sektor.

Člen 3**Mandat**

Da bi se dosegli cilji politike iz člena 2, opravlja PPEU naslednje naloge:

- (a) krepiti splošno politično vlogo Unije v državah južnega Sredozemlja, zlasti tistih v postopku političnih reform in demokratične tranzicije, in sicer s krepitvijo dialoga z vladami in mednarodnimi organizacijami ter civilno družbo in drugimi ustreznimi sogovorniki, pa tudi z ozaveščanjem partnerjev o pristopu Unije;

- (b) ohranja tesen stik z vsemi stranmi, ki sodelujejo v procesu demokratične preobrazbe v regiji, spodbuja stabilizacijo in spravo ob polnem spoštovanju odgovornosti na lokalni ravni ter prispeva k obvladovanju in preprečevanju kriz;

- (c) prispeva k večji skladnosti, doslednosti in usklajenosti regionalnih politik in ukrepov Unije in držav članic;

- (d) prispeva k spodbujanju usklajevanja z mednarodnimi partnerji in organizacijami ter k podpiranju regionalnega sodelovanja. Pomaga VP, skupaj s Komisijo, pri delu projektne skupine za regijo južnega Sredozemlja in srečanjih v zvezi z nadaljnjim ukrepanjem v južnem Sredozemlju;

⁽¹⁾ UL L 188, 19.7.2011, str. 24.

(e) prispeva k izvajanju politike Unije o človekovih pravicah v regiji v sodelovanju z PPEU za človekove pravice, vključno s smernicami EU o človekovih pravicah in zlasti smernicami EU o otrocih v oboroženih spopadih, smernicami EU o nasilju nad ženskami in dekleti ter boju proti vsem vrstam diskriminacije do njih, pa tudi politike Unije o ženskah, miru in varnosti, vključno s spremljanjem in poročanjem o razvoju dogodkov ter pripravo priporočil v zvezi s tem.

Člen 4

Izvajanje mandata

1. PPEU je odgovoren za izvajanje nalog, pri tem pa je podrejen VP.

2. Politični in varnostni odbor (PVO) je v prednostni povezavi s PPEU in je njegova glavna točka za stike s Svetom. PPEU v okviru svojega mandata od PVO prejema strateške usmeritve in politične nasvete brez poseganja v pristojnosti VP.

3. PPEU tesno sodeluje z Evropsko službo za zunanje delovanje (ESZD) in njenimi ustreznimi oddelki.

Člen 5

Financiranje

1. Referenčni finančni znesek za kritje odhodkov, povezanih z mandatom PPEU, za obdobje od 1. julija 2013 do 30. junija 2014 je 945 000 EUR.

2. Odhodki se upravljajo v skladu s postopki in pravili, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije.

3. Upravljanje odhodkov se uredi s pogodbo med PPEU in Komisijo. PPEU je za vse odhodke odgovoren Komisiji.

Člen 6

Ustanovitev in sestava ekipe

1. PPEU je v okviru svojega mandata in ustreznih razpoložljivih finančnih sredstev odgovoren za sestavo svoje ekipe. Ekipe vključuje strokovnjake za določena politična vprašanja, kot to zahteva mandat. PPEU nemudoma obvesti Svet in Komisijo o sestavi ekipe.

2. Države članice, institucije Unije in ESZD lahko predlagajo napotitev osebja na delo pri PPEU. Plače tako napotenega osebja ustrezno krije država članica, zadevna institucija Unije oziroma ESZD. PPEU se lahko dodelijo tudi strokovnjaki, ki so jih države članice napotile k institucijam Unije ali ESZD. Člani mednarodnega pogodbenega osebja imajo državljanstvo države članice.

3. Vse napoteno osebje ostane pod upravno pristojnostjo države članice, ki ga pošilja, institucije Unije, ki ga pošilja, ali ESZD, ter opravlja svoje obveznosti in deluje v interesu mandata PPEU.

4. Osebje PPEU je nameščeno skupaj z zadevnimi službami ESZD ali delegacijami Unije, da bi prispevali k skladnosti in doslednosti njihovih dejavnosti.

Člen 7

Privilegiji in imunitete PPEU in osebja PPEU

Po potrebi se z državami gostiteljicami doseže dogovor o privilegijih, imunitetah in dodatnih jamstvih, potrebnih za izpolnitev in nemoteno izvajanje misije PPEU ter delovanje članov osebja PPEU. Države članice in ESZD v ta namen zagotovijo vso potrebno podporo.

Člen 8

Varnost tajnih podatkov EU

PPEU in člani ekipe PPEU spoštujejo načela varovanja tajnosti in minimalne standarde varovanja tajnosti, določene v Sklepu Sveta 2011/292/EU z dne 31. marca 2011 o varnostnih predpisih za varovanje tajnih podatkov EU ⁽¹⁾.

Člen 9

Dostop do informacij in logistična podpora

1. Države članice, Komisija in generalni sekretariat Sveta zagotovijo PPEU dostop do vseh ustreznih informacij.

2. Delegacije Unije in/ali države članice, kakor je ustrezno, zagotavljajo logistično podporo v regiji.

Člen 10

Varnost

V skladu s politiko Unije o varnosti osebja, ki je v okviru operativnih zmogljivosti iz naslova V Pogodbe napoteno izven Unije, PPEU v skladu s svojim mandatom in varnostnimi razmerami na geografskem območju, za katerega je zadolžen, sprejme vse smiselno izvedljive ukrepe za varnost vsega osebja pod svojo neposredno pristojnostjo, zlasti tako, da:

(a) na podlagi smernic ESZD pripravi poseben varnostni načrt misije, ki vključuje posebne ukrepe za fizično varnost, organizacijsko varnost in varnost postopkov v zvezi z misijo, določa upravljanje varnih premikov osebja na območje misije in znotraj njega in obvladovanje dogodkov, ki ogrožajo varnost, ter vključuje načrt za ravnanje v nepredvidenih razmerah in za umik misije;

⁽¹⁾ UL L 141, 27.5.2011, str. 17.

- (b) zagotovi, da je vse osebje, napoteno izven Unije, zavarovano za visoko stopnjo tveganja glede na razmere na območju misije;
- (c) zagotovi, da so vsi člani ekipe PPEU, ki bodo napoteni izven Unije, vključno z lokalnim pogodbenim osebjem, pred prihodom ali ob prihodu na območje misije opravili ustrezno varnostno usposabljanje glede na stopnjo ogroženosti, ki jo za območje misije določi ESZD;
- (d) zagotovi, da se izvajajo vsa dogovorjena priporočila, pripravljena na podlagi rednih ocen varnosti, za Svet, VP in Komisijo pa pripravlja pisna poročila o izvajanju teh priporočil ter drugih varnostnih vidikih v okviru vmesnih poročil in poročil o izvajanju mandata.

Člen 11

Poročanje

PPEU redno pripravlja ustna in pisna poročila za PVO in VP. PPEU po potrebi poroča tudi delovnim skupinam Sveta. Redna pisna poročila se razpošiljajo prek omrežja COREU. PPEU lahko na priporočilo PVO ali VP pripravi poročila za Svet za zunanje zadeve. V skladu s členom 36 Pogodbe lahko PPEU sodeluje pri obveščanju Evropskega parlamenta.

Člen 12

Usklajevanje

1. PPEU prispeva k enotnosti, skladnosti in učinkovitosti delovanja Unije in pomaga zagotavljati, da se vsi instrumenti Unije in delovanje držav članic uporabljajo usklajeno za doseganje ciljev politike Unije. PPEU deluje v popolni usklajenosti z državami članicami in Komisijo, po potrebi pa tudi z drugimi

posebnimi predstavniki Evropske unije v regiji. PPEU organizira redne informativne sestanke za misije držav članic in delegacije Unije.

2. Na terenu vzdržuje tesne stike z vodji delegacij Unije in vodji misij držav članic, ki mu pri izvajanju nalog pomagajo po svojih najboljših močeh. PPEU je v stiku tudi z drugimi mednarodnimi in regionalnimi akterji na terenu.

Člen 13

Pregled

Izvajanje tega sklepa in njegova skladnost z drugimi prispevki Unije za zadevno regijo se redno preverjata. PPEU predloži Svetu, VP in Komisiji poročilo o napredku do konca decembra 2013, ob izteku mandata pa izčrpno poročilo o izvedbi nalog v okviru mandata.

Člen 14

Začetek veljavnosti

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

Uporablja se od 1. julija 2013.

V Luxembourg, 24. junija 2013

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

SKLEP SVETA 2013/308/SZVP**z dne 24. junija 2013****o spremembi Sklepa 2012/642/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 15. oktobra 2012 sprejel Sklep 2012/642/SZVP ⁽¹⁾ o omejevalnih ukrepih proti Belorusiji.
- (2) Svet meni, da bi bilo treba zaradi omogočanja političnega dialoga prekiniti prepoved potovanja za Uladzimira Uladzimiravicha Makeia na podlagi člena 3(1) Sklepa 2012/642/SZVP, dokler opravlja funkcijo ministra za zunanje zadeve Republike Belorusije. To prekinitvev bi bilo treba pregledati v skladu s členom 8(2) Sklepa 2012/642/SZVP.
- (3) Sklep 2012/642/SZVP bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Člen 8 Sklepa 2012/642/SZVP se nadomesti z naslednjim:

"Člen 8

1. Ukrepi iz člena 3(1) se za Uladzimira Uladzimiravicha Makeia prekinejo, dokler opravlja funkcijo ministra za zunanje zadeve Republike Belorusije.

2. Ta sklep se uporablja do 31. oktobra 2013. Redno se pregleduje. Če Svet meni, da cilji tega sklepa niso bili doseženi, ga lahko po potrebi podaljša ali spremeni."

Člen 2Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Luxembourg, 24. junija 2013

Za Svet

Predsednica

C. ASHTON

⁽¹⁾ UL L 285, 17.10.2012, str. 1.

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE

z dne 19. junija 2013

o spremembi prilog II, III in IV k Odločbi 2006/168/ES glede nekaterih zahtev za izdajanje veterinarskih spričeval za uvoz govejih zarodkov v Unijo

(notificirano pod dokumentarno številko C(2013) 3704)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/309/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 89/556/EGS z dne 25. septembra 1989 o pogojih za zdravstveno varstvo živali, ki urejajo trgovanje znotraj Skupnosti in uvoz iz tretjih držav za zarodke domačih živali vrste goveda⁽¹⁾ ter zlasti točke (b) prvega pododstavka člena 9(1) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Odločba Komisije 2006/168/ES z dne 4. januarja 2006 o uvedbi zahtev za zdravstveno varstvo živali in izdajanje veterinarskih spričeval za uvoz govejih zarodkov v Skupnost ter razveljavitvi Odločbe 2005/217/ES⁽²⁾ v Prilogi I k Odločbi navaja seznam tretjih držav, iz katerih morajo države članice odobriti uvoz zarodkov domačih živali iz vrst goveda (v nadaljnjem besedilu: zarodki). Odločba določa tudi dodatna zagotovila glede posebnih živalskih bolezni, ki jih morajo predložiti nekatere tretje države iz navedene priloge.
- (2) Odločba 2006/168/ES določa tudi, da države članice dovolijo uvoz zarodkov, ki so skladni z zahtevami za zdravstveno varstvo živali iz vzorcev veterinarskih spričeval iz prilog II, III in IV k navedeni odločbi.
- (3) Izrael je naveden na seznamu v Prilogi I k Odločbi 2006/168/ES kot država, ki ima dovoljenje za uvoz govejih zarodkov, pridobljenih *in vivo*, in govejih zarodkov, pridobljenih *in vitro*, v Unijo. Vendar v zadnjih letih ni bilo zabeleženega uvoza v Unijo.
- (4) Izrael je novembra 2012 obvestil Mednarodno organizacijo za zdravje živali (v nadaljnjem besedilu: OIE) o prvih primerih vozličastega dermatitisa pri kravah molznicah. Marca 2013 je Izrael sporočil OIE, da se bolezen širi južno in zahodno od prvotnega izbruha in je od takrat prizadela več mlečnih čred.
- (5) Vozličasti dermatitis je virusna bolezen, ki je vključena na seznam bolezni, ki jih je obvezno treba prijaviti, v Prilogi

I k Direktivi Sveta 92/119/EGS z dne 17. decembra 1992 o splošnih ukrepih Skupnosti za nadzor nad določenimi živalskimi boleznimi in o posebnih ukrepih v primeru vezikularne bolezni prašičev⁽³⁾. Vozličasti dermatitis trenutno ni prisoten v Uniji.

- (6) V skladu s členom 4.7.14 Zoosanitarnega kodeksa za kopenske živali OIE je vozličasti dermatitis vključen v kategorijo 4, v kateri so navedene bolezni ali patogeni, za katere so bile izvedene študije, ki kažejo, da tveganje prenosa prek zarodka morda ni zanemarljivo, tudi če se z zarodki pravilno ravna od odvzema do prenosa v skladu s Priročnikom Mednarodnega združenja za prenos zarodkov. Zakonodaja Unije o trgovini govejih zarodkov znotraj Unije in njihovega uvoza iz tretjih držav je skladna z navedenim priročnikom.
- (7) Člen 11.12.10 Zoosanitarnega kodeksa za kopenske živali OIE navaja priporočila glede uvoza zarodkov in jajčnih celic goveda iz držav, ki veljajo za okužene z vozličastim dermatitisom.
- (8) Trenutno v vzorcih veterinarskih spričeval iz prilog II, III in IV k Odločbi 2006/168/ES ni nobenih zahtev glede vozličastega dermatitisa. Zato obstaja tveganje, da se bolezen lahko prenese v Unijo z uvozom zarodkov iz tretjih držav, v katerih je vozličasti dermatitis prisoten.
- (9) Zato je primerno, da se zahteve za zdravstveno varstvo živali, povezane z vozličastim dermatitisom, v skladu s priporočili iz Zoosanitarnega kodeksa za kopenske živali OIE, vključijo v vzorec veterinarskih spričeval iz prilog II, III in IV k Odločbi 2006/168/ES.
- (10) Priloge II, III in IV k Odločbi 2006/168/ES bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (11) Za zagotovitev nemotene trgovine bi bilo treba v prehodnem obdobju pod nekaterimi pogoji dovoliti uporabo veterinarskih spričeval, izdanih v skladu z različico Odločbe 2006/168/ES pred spremembami, ki jih uvaja ta sklep.
- (12) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 302, 19.10.1989, str. 1.⁽²⁾ UL L 57, 28.2.2006, str. 19.⁽³⁾ UL L 62, 15.3.1993, str. 69.

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Priloge II, III in IV k Odločbi 2006/168/EC se nadomestijo z besedilom iz Priloge k temu sklepu.

Člen 2

Države članice v prehodnem obdobju do 1. septembra 2013 še naprej dovoljujejo uvoz pošiljk zarodkov domačih živali iz vrst goveda iz tretjih držav, ki jim je priložen vzorec veterinarskega spričevala, izdan najpozneje 31. julija 2013 v skladu z vzorci iz prilog II, III in IV k različici Odločbe 2006/168/ES pred spremembami, ki jih uvaja ta sklep.

Člen 3

Ta sklep se uporablja od 1. avgusta 2013.

Člen 4

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju, 19. junija 2013

Za Komisijo
Tonio BORG
Član Komisije

PRILOGA

„PRILOGA II

Vzorec veterinarskega spričevala za uvoz zarodkov domačih živali iz vrst goveda, pridobljenih *in vivo*, zbranih v skladu z direktivo Sveta 89/556/EGS

DRŽAVA

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1. Pošiljatelj Ime Naslov Telefon		I.2. Referenčna številka spričevala		I.2.a.			
			I.3. Osrednji pristojni organ					
			I.4. Lokalni pristojni organ					
	I.5. Prejemnik Ime Naslov Poštna številka Telefon		I.6. Oseba v EU, odgovorna za pošiljko Ime Naslov Poštna številka Telefon					
	I.7. Država izvora	Oznaka ISO	I.8. Regija izvora	Oznaka	I.9. Namembna država	Oznaka ISO	I.10. Namembna regija	Oznaka
	I.11. Kraj izvora Ime Naslov Ime Naslov Ime Naslov		Številka odobritve Številka odobritve Številka odobritve		I.12. Namembni kraj Ime Naslov Poštna številka			
	I.13. Kraj natovarjanja				I.14. Datum pošiljanja			
	I.15. Prevozno sredstvo Letalo <input type="checkbox"/> Ladja <input type="checkbox"/> Železniški vagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Drugo <input type="checkbox"/> Identifikacija Dokumentarne reference				I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU			
	I.18. Opis blaga				I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) 05 11 99 85			
					I.20. Količina			
I.21.				I.22. Število pakiranj				
I.23. Številka zalivke/kontejnerja				I.24.				
I.25. Blago s spričevalom za: Umetna reprodukcija <input type="checkbox"/>								
I.26. Za tranzit v tretjo državo čez EU <input type="checkbox"/> Tretja država Oznaka ISO				I.27. Za uvoz ali vstop v EU <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga								
Vrsta (znanstveno ime)		Pasma	Kategorija	Identiteta darovalca	Datum odvzema	Datum zamrzovanja	Številka odobritve skupine	Količina

DRŽAVA

Goveji zarodki, pridobljeni *in vivo*

Del II: Certificiranje	II.	Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
		Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da: (država izvoznica) (²)		
	II.1.	so bili zarodki za izvoz:		
	II.1.1.	zbrani v državi izvoznici, ki je bila po uradnih ugotovitvah:		
		II.1.1.1. prosta goveje kuge 12 mesecev neposredno pred zbiranjem;		
	(¹) <i>bodisi</i>	[II.1.1.2. prosta slinavke in parkljevke ter vozličastega dermatitisa 12 mesecev neposredno pred zbiranjem in v tem obdobju ni opravila cepljenja proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu;]		
	(¹) <i>ali</i>	[II.1.1.2. ni bila prosta slinavke in parkljevke ali vozličastega dermatitisa 12 mesecev neposredno pred zbiranjem ali je v tem obdobju opravila cepljenje proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu ter:		
		— zarodki niso bili obdelani s tehniko prodiranja skozi ovojnico jajčne celice,		
		— so bili zarodki shranjeni v odobrenih razmerah vsaj 30 dni neposredno po zbiranju,		
		— samice donorke prihajajo s kmetijskih gospodarstev, kjer v 30 dneh pred zbiranjem nobena žival ni bila cepljena proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu ter nobena žival dovzetne vrste v 30 dneh pred zbiranjem zarodkov in vsaj 30 dni potem ni kazala kliničnih znakov slinavke in parkljevke ali vozličastega dermatitisa;]		
	II.1.2.	zbrani s strani skupine za zbiranje zarodkov (³), ki je:		
		— bila odobrena v skladu s poglavjem I Priloge A k Direktivi 89/556/EGS,		
		— izvedla zbiranje, pripravo, shranjevanje in prevoz zarodkov v skladu s poglavjem II Priloge A k Direktivi 89/556/EGS,		
		— najmanj dvakrat na leto predmet inšpekcijskega nadzora uradnega veterinarja;		
	II.1.3.	zbrani in obdelani v prostorih na območju, okoli katerega v polmeru 10 kilometrov po uradnih ugotovitvah ni bilo primera slinavke in parkljevke, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedí ali vozličastega dermatitisa 30 dni neposredno pred zbiranjem in do dneva odpreme v Unijo v primeru svežih zarodkov ali v 30 dneh po zbiranju v primeru zarodkov, za katere je obvezno obdobje shranjevanja vsaj 30 dni v skladu s točko II.1.1.2.;		
	II.1.4.	po uradnih ugotovitvah v času od zbiranja do 30 dni po njem, v primeru svežih zarodkov pa do dneva odpošiljanja v Unijo, shranjeni v prostorih, okoli katerih v polmeru 10 kilometrov ni bilo pojava slinavke in parkljevke, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedí ali vozličastega dermatitisa;		
	II.1.5.	odvzeti samicam donorkam, ki:		
		II.1.5.1. so bile 30 dni neposredno pred zbiranjem v prostorih, okoli katerih v polmeru 10 kilometrov po uradnih ugotovitvah ni bilo pojava slinavke in parkljevke, bolezni modrikastega jezika, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedí ali vozličastega dermatitisa;		
		II.1.5.2. na dan zbiranja niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni;		
		II.1.5.3. so šest mesecev neposredno pred zbiranjem bivale na ozemlju države izvoznice v največ dveh čredah:		
		— ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti tuberkuloze,		
		— ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti bruceloze,		
		— ki sta bili prosti enzooske goveje levkoze ali v katerih nobeno govedo v prejšnjih treh letih ni kazalo kliničnih znakov enzooske goveje levkoze,		
		— v katerih nobeno govedo v prejšnjih 12 mesecih ni kazalo kliničnih znakov infekcijskega bovinega rinotraheitisa/infekcijskega pustularnega vulvovaginitisa;		
	II.1.6.	spočeti z umetno osemenitvijo s semenom iz osemenjevalnih središč za pridobivanje ali skladiščenje semena, ki jih je pristojni organ tretje države ali njenega dela iz Priloge I k Izvedbenemu sklepu 2011/630/EU (⁴) ali pristojni organ države članice odobril za zbiranje, pripravo in/ali skladiščenje semena.		

DRŽAVA

Goveji zarodki, pridobljeni *in vivo*

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
<p>Opombe</p> <p>Del I:</p> <p>Rubrika I.6.: <i>oseba v EU, odgovorna za pošiljko</i>: to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu.</p> <p>Rubrika I.11.: <i>kraj</i> izvora ustreza skupini za zbiranje zarodkov, iz katere se zarodki odprejajo v Unijo in ki je v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS navedena na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm</p> <p>Rubrika I.22.: <i>število pakiranj</i> ustreza številu kontejnerjev.</p> <p>Rubrika I.23.: navedeta se identifikacija kontejnerja in številka zalivke.</p> <p>Rubrika I.26.: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.</p> <p>Rubrika I.27.: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.</p> <p>Rubrika I.28.: <i>vrsta</i>: izbrati med „<i>Bos taurus</i>“, „<i>Bison bison</i>“ ali „<i>Bubalus bubalis</i>“ kakor je to primerno.</p> <p><i>Kategorija</i>: izbrati „zarodki, pridobljeni <i>in vivo</i>“.</p> <p><i>Identiteta darovalca</i> ustreza uradni identifikaciji živali.</p> <p><i>Datum odvzema</i> se navede v naslednji obliki: dd.mm.llll.</p> <p><i>Številka odobritve skupine</i>: ustreza skupini za zbiranje zarodkov, ki je zarodke odvzela, pripravila in skladiščila ter je v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS na seznamu na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p> <p>Del II:</p> <p>(¹) Neustrezno črtati.</p> <p>(²) Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Odločbi 2006/168/ES.</p> <p>(³) Samo skupine za zbiranje zarodkov, ki so v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS na seznamu na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</p> <p>(⁴) UL L 247, 24.9.2011, str. 32.</p> <p>— Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska.</p>		
<p>Uradni veterinar</p> <p>Ime (s tiskanimi črkami):</p> <p>Datum:</p> <p>Žig:</p> <p>Izobrazba in naziv:</p> <p>Podpis:</p>		

PRILOGA III

Vzorec veterinarskega spričevala za uvoz zarodkov domačih živali iz vrst goveda, pridobljenih *in vitro* in spočetih s semenom, ki je v skladu z direktivo Sveta 88/407/EGS

DRŽAVA

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1. Pošiljatelj Ime Naslov Telefon		I.2. Referenčna številka spričevala		I.2.a.			
			I.3. Osrednji pristojni organ					
			I.4. Lokalni pristojni organ					
	I.5. Prejemnik Ime Naslov Poštna številka Telefon		I.6. Oseba v EU, odgovorna za pošiljko Ime Naslov Poštna številka Telefon					
	I.7. Država izvora	Oznaka ISO	I.8. Regija izvora	Oznaka	I.9. Namembna država	Oznaka ISO	I.10. Namembna regija	Oznaka
	I.11. Kraj izvora Ime Naslov Ime Naslov Ime Naslov		Številka odobritve Številka odobritve Številka odobritve		I.12. Namembni kraj Ime Naslov Poštna številka			
	I.13. Kraj natovarjanja		I.14. Datum pošiljanja					
	I.15. Prevozno sredstvo Letalo <input type="checkbox"/> Ladja <input type="checkbox"/> Železniški vagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Drugo <input type="checkbox"/> Identifikacija Dokumentarne reference		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU				I.17.	
	I.18. Opis blaga				I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) 05 11 99 85		I.20. Količina	
	I.21.				I.22. Število pakiranj			
I.23. Številka zalivke/kontejnerja				I.24.				
I.25. Blago s spričevalom za: Umetna reprodukcija <input type="checkbox"/>								
I.26. Za tranzit v tretjo državo čez EU <input type="checkbox"/> Tretja država Oznaka ISO				I.27. Za uvoz ali vstop v EU <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga Vrsta (znanstveno ime) Pasma Kategorija Identiteta samice Identiteta samca Datum zamrzovanja Številka odobritve skupine Količina								

DRŽAVA

Goveji zarodki, pridobljeni *in vitro*

DRŽAVA		II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
Del II: Certificiranje	II.	Potrdilo o zdravstvenem stanju	
		Spodaj podpisani uradni veterinar potrjujem, da: (država izvoznica) ⁽²⁾	
	II.1.	so bili zarodki za izvoz:	
	II.1.1.	pridobljeni v državi izvoznici, ki je bila po uradnih ugotovitvah:	
	II.1.1.1.	prosta goveje kuge 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem;	
	(¹) bodisi	[II.1.1.2. prosta slinavke in parkljevke ter vozličastega dermatitisa 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem in v tem obdobju ni opravila cepljenja proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu;]	
	(¹) ali	[II.1.1.2. ni bila prosta slinavke in parkljevke ali vozličastega dermatitisa 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem ali je v tem obdobju opravila cepljenje proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu ter:	
		— zarodki niso bili pridobljeni s tehniko prodiranja skozi ovojnico jajčne celice,	
		— so bili zarodki shranjeni v odobrenih razmerah vsaj 30 dni neposredno po pridobivanju,	
		— samice donorke prihajajo s kmetijskih gospodarstev, kjer v 30 dneh pred zbiranjem nobena žival ni bila cepljena proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu ter nobena žival dovzetne vrste v 30 dneh pred zbiranjem jajčnih celic in vsaj 30 dni potem ni kazala kliničnih znakov slinavke in parkljevke ali vozličastega dermatitisa;]	
II.1.2.	pridobljeni s strani skupine za zbiranje zarodkov ⁽³⁾ , ki je:		
	— bila odobrena v skladu s poglavjem I Priloge A k Direktivi 89/556/EGS,		
	— izvedla pridobivanje, pripravo, shranjevanje in prevoz v skladu s poglavjem II Priloge A k Direktivi 89/556/EGS,		
	— najmanj dvakrat na leto predmet inšpekcijskega nadzora uradnega veterinarja;		
II.2.	so bile jajčne celice, uporabljene za pridobivanje zarodkov za izvoz, zbrane v prostorih na območju, okoli katerega v polmeru 10 kilometrov po uradnih ugotovitvah ni bilo primera slinavke in parkljevke, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedu ali vozličastega dermatitisa 30 dni neposredno pred zbiranjem in do dneva odpreme v Unijo v primeru svežih zarodkov ali 30 dni po zbiranju v primeru zarodkov, za katere je obvezno obdobje shranjevanja vsaj 30 dni v skladu s točko II.1.1.2.;		
II.3.	po uradnih ugotovitvah so bili zarodki za izvoz v času od zbiranja jajčnih celic do 30 dni po njem, v primeru svežih zarodkov pa do dneva odpošiljanja v Unijo, shranjeni v prostorih, okoli katerih v polmeru 10 kilometrov ni bilo pojava slinavke in parkljevke, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedu ali vozličastega dermatitisa;		
II.4.	donorke jajčnih celic, uporabljenih za pridobivanje zarodkov za izvoz:		
II.4.1.	so bile 30 dni neposredno pred zbiranjem jajčnih celic v prostorih, okoli katerih v polmeru 10 kilometrov po uradnih ugotovitvah ni bilo pojava slinavke in parkljevke, bolezni modrikastega jezika, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedu ali vozličastega dermatitisa;		
II.4.2.	na dan zbiranja niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni;		
II.4.3.	so šest mesecev neposredno pred zbiranjem bivale na ozemlju države izvoznice v največ dveh čredah:		
	— ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti tuberkuloze,		
	— ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti bruceloze,		
	— ki sta bili prosti enzootske goveje levkoze ali v katerih nobeno govedo v prejšnjih treh letih ni kazalo kliničnih znakov enzootske goveje levkoze,		
	— v katerih nobeno govedo v prejšnjih 12 mesecih ni kazalo kliničnih znakov infekcijskega bovinega rinotraheitisa/infekcijskega pustularnega vulvovaginitisa;		
(¹) bodisi	[II.4.4. so najmanj 60 dni pred zbiranjem jajčnih celic in med zbiranjem bivale v državi ali na območju, prostem virusa bolezni modrikastega jezika;]		

DRŽAVA

Goveji zarodki, pridobljeni *in vitro*

II.	Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
(1) <i>ali</i>	[II.4.4. so bile v vzreji med sezonsko prostim obdobjem ali zaščitene pred vektorjem vsaj 60 dni pred zbiranjem jajčnih celic in med njim, zarodki pa so bili pridobljeni brez prodiranja skozi ovojnico jajčne celice, razen če je bil na donorkah med 21. in 60. dnevom po zbiranju opravljen serološki test na odkrivanje protiteles proti skupini virusov boleznih modrikastega jezika v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, katerega rezultat je bil negativen, zarodki pa so bili shranjeni vsaj 30 dni;]		
(1) <i>ali</i>	[II.4.4. je bil na njih med 21. in 60. dnevom po zbiranju opravljen serološki test na odkrivanje protiteles proti skupini virusov boleznih modrikastega jezika v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, katerega rezultat je bil negativen, zarodki pa so bili shranjeni vsaj 30 dni;]		
(1) <i>ali</i>	[II.4.4. je bil na vzorcu krvi, odvzetem na dan zbiranja ali na dan zakola, opravljen test določanja povzročitelja v skladu s Priročnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, katerega rezultat je bil negativen; zarodki pa so bili v zadnjem primeru pridobljeni brez prodiranja skozi ovojnico jajčne celice;]		
II.5.	so bili zarodki za izvoz spočeti z osemenitvijo <i>in vitro</i> s semenom iz osemenjevalnih središč za pridobivanje ali skladiščenje semena (4):		
(1) <i>bodisi</i>	[II.5.1. ki so odobreni v skladu s členom 5(1) Direktive 88/407/EGS in so v državi članici Evropske unije, seme pa je v skladu z zahtevami Direktive 88/407/EGS.]		
(1) <i>ali</i>	[II.5.1. ki so odobreni v skladu s členom 9(1) Direktive 88/407/EGS in so v tretji državi ali njenem delu iz Priloge I k Izvedbenemu sklepu 2011/630/EU, seme pa je v skladu z zahtevami iz oddelka A dela 1 Priloge II k navedenemu sklepu.]		
Opombe			
Del I:			
Rubrika I.6.: <i>oseba v EU, odgovorna za pošiljko</i> : to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu.			
Rubrika I.11.: <i>kraj izvora</i> ustreza skupini za pridobivanje zarodkov, iz katerega se zarodki odprejo v Unijo in je v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS naveden na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm .			
Rubrika I.22.: <i>število pakiranj</i> ustreza številu kontejnerjev.			
Rubrika I.23.: navedeta se identifikacija kontejnerja in številka zalivke.			
Rubrika I.26.: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.			
Rubrika I.27.: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.			
Rubrika I.28.: <i>vrsta</i> : izbrati med „ <i>Bos taurus</i> “, „ <i>Bison bison</i> “ ali „ <i>Bubalus bubalis</i> “, kakor je to primerno.			
<i>Kategorija</i> : izbrati „zarodki, pridobljeni <i>in vivo</i> “.			
<i>Identiteta samice</i> ustreza uradni identifikaciji živali.			
<i>Identiteta samca</i> ustreza uradni identifikaciji živali.			
<i>Datum zamrzovanja</i> se navede v naslednjem formatu: dd.mm.lllll.			
<i>Številka odobritve skupine</i> : ustreza skupini za zbiranje zarodkov, ki je zarodke odvzela, pripravila in skladiščila ter je v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS na seznamu na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm			
Del II:			
(1) Neustrezno črtati.			
(2) Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Odločbi 2006/168/ES.			
(3) Samo skupine za pridobivanje zarodkov, ki so v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS na seznamu na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm			
(4) Samo osemenjevalna središča za pridobivanje semena, ki so v skladu s členom 5(2) in členom 9(2) Direktive 88/407/EGS na seznamu na spletišču Komisije:			
http://ec.europa.eu/food/animal/approved_establishments/establishments_vet_field_en.htm ;			
http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/index_en.htm			
— Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska.			

DRŽAVA**Goveji zarodki, pridobljeni *in vitro***

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
<p>Uradni veterinar</p> <p>Ime (s tiskanimi črkami):</p> <p>Datum:</p> <p>Žig:</p> <p>Izobrazba in naziv:</p> <p>Podpis:</p>		

PRILOGA IV

Vzorec veterinarskega spričevala za uvoz zarodkov domačih živali iz vrst goveda, pridobljenih *in vitro* in spočetih s semenom iz osemenjevalnih središč za pridobivanje in skladiščenje semena, ki jih je odobril pristojni organ države izvoznice

DRŽAVA

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1. Pošiljatelj Ime Naslov Telefon		I.2. Referenčna številka spričevala		I.2.a.			
			I.3. Osrednji pristojni organ					
			I.4. Lokalni pristojni organ					
	I.5. Prejemnik Ime Naslov Poštna številka Telefon		I.6. Oseba v EU, odgovorna za pošiljko Ime Naslov Poštna številka Telefon					
	I.7. Država izvora	Oznaka ISO	I.8. Regija izvora	Oznaka	I.9. Namembna država	Oznaka ISO	I.10. Namembna regija	Oznaka
	I.11. Kraj izvora Ime Naslov Ime Naslov Ime Naslov		Številka odobritve Številka odobritve Številka odobritve		I.12. Namembni kraj Ime Naslov Poštna številka			
	I.13. Kraj natovarjanja		I.14. Datum pošiljanja					
	I.15. Prevozno sredstvo Letalo <input type="checkbox"/> Ladja <input type="checkbox"/> Železniški vagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Drugo <input type="checkbox"/> Identifikacija Dokumentarne reference		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU				I.17.	
	I.18. Opis blaga				I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) 05 11 99 85		I.20. Količina	
	I.21.				I.22. Število pakiranj		I.24.	
	I.23. Številka zalivke/kontejnerja							
	I.25. Blago s spričevalom za: Umetna reprodukcija <input type="checkbox"/>							
	I.26. Za tranzit v tretjo državo čez EU <input type="checkbox"/> Tretja država			I.27. Za uvoz ali vstop v EU <input type="checkbox"/> Oznaka ISO				
	I.28. Identifikacija blaga Vrsta (znanstveno ime) Pasma Kategorija Identiteta darovalca Datum odvzema Datum zamrzovanja Številka odobritve skupine Količina							

DRŽAVA

Goveji zarodki, pridobljeni *in vitro*

II.		II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
Potrdilo o zdravstvenem stanju			
Spodaj podpisani uradni veterinar		potrjujem, da:	
		(država izvoznica) ⁽²⁾	
Del II: Certificiranje	II.1.	so bili zarodki za izvoz:	
	II.1.1.	pridobljeni v državi izvoznici, ki je bila po uradnih ugotovitvah:	
	II.1.1.1.	prosta goveje kuge 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem;	
	(¹) <i>bodisi</i>	[II.1.1.2. prosta slinavke in parkljevke ter vozličastega dermatitisa 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem in v tem obdobju ni opravila cepljenja proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu;]	
	(¹) <i>ali</i>	[II.1.1.2. ni bila prosta slinavke in parkljevke ali vozličastega dermatitisa 12 mesecev neposredno pred pridobivanjem ali je v tem obdobju opravila cepljenje proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu ter:	
		— zarodki niso bili pridobljeni s tehniko prodiranja skozi ovojnico jajčne celice,	
		— so bili zarodki shranjeni v odobrenih razmerah vsaj 30 dni neposredno po pridobivanju,	
		— samice donorke prihajajo s kmetijskih gospodarstev, kjer v 30 dneh pred zbiranjem nobena žival ni bila cepljena proti slinavki in parkljevki ali vozličastemu dermatitisu ter nobena žival dovzetne vrste v 30 dneh pred zbiranjem jajčnih celic in vsaj 30 dni potem ni kazala kliničnih znakov slinavke in parkljevke ali vozličastega dermatitisa;]	
	II.1.2.	pridobljeni s strani skupine za zbiranje zarodkov ⁽³⁾ ki je:	
		— bila odobrena v skladu s poglavjem I Priloge A k Direktivi 89/556/EGS,	
	— izvedla pridobivanje, pripravo, shranjevanje in prevoz v skladu s poglavjem II Priloge A k Direktivi 89/556/EGS,		
	— najmanj dvakrat na leto predmet inšpekcijskega nadzora uradnega veterinarja;		
II.2.	so bile jajčne celice, uporabljene za pridobivanje zarodkov za izvoz, zbrane v prostorih na območju, okoli katerega v polmeru 10 kilometrov po uradnih ugotovitvah ni bilo primera slinavke in parkljevke, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedu ali vozličastega dermatitisa 30 dni neposredno pred zbiranjem in do dneva odpreme v Unijo v primeru svežih zarodkov ali 30 dni po zbiranju v primeru zarodkov, za katere je obvezno obdobje shranjevanja vsaj 30 dni v skladu s točko II.1.1.2.;		
II.3.	po uradnih ugotovitvah so bili zarodki za izvoz v času od zbiranja jajčnih celic do 30 dni po njem, v primeru svežih zarodkov pa do dneva odpošiljanja v Unijo, shranjeni v prostorih, okoli katerih v polmeru 10 kilometrov ni bilo pojava slinavke in parkljevke, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedu ali vozličastega dermatitisa;		
II.4.	donorke jajčnih celic, uporabljenih za pridobivanje zarodkov za izvoz:		
II.4.1.	so bile 30 dni neposredno pred zbiranjem jajčnih celic v prostorih, okoli katerih v polmeru 10 kilometrov po uradnih ugotovitvah ni bilo pojava slinavke in parkljevke, bolezni modrikastega jezika, epizootske hemoragične bolezni, vezikularnega stomatitisa, mrzlice doline Rift, pljučne kuge govedu ali vozličastega dermatitisa;		
II.4.2.	na dan zbiranja niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni;		
II.4.3.	so šest mesecev neposredno pred zbiranjem bivalne na ozemlju države izvoznice v največ dveh čredah:		
	— ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti tuberkuloze,		
	— ki sta bili po uradnih ugotovitvah v tistem času prosti bruceloze,		
	— ki sta bili prosti enzooske goveje levkoze ali v katerih nobeno govedo v prejšnjih treh letih ni kazalo kliničnih znakov enzooske goveje levkoze,		
	— v katerih nobeno govedo v prejšnjih 12 mesecih ni kazalo kliničnih znakov infekcijskega bovinega rinotraheitisa/infekcijskega pustularnega vulvovaginitisa;		
(¹) <i>bodisi</i>	[II.4.4. so najmanj 60 dni pred zbiranjem jajčnih celic in med zbiranjem bivalne v državi ali na območju, prostem virusa bolezni modrikastega jezika;]		

DRŽAVA

Goveji zarodki, pridobljeni *in vitro*

II.	Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
(1) <i>ali</i>	[[II.4.4. so bile v vzreji med sezonsko prostim obdobjem ali zaščitene pred vektorjem vsaj 60 dni pred zbiranjem jajčnih celic in med njim, zarodki pa so bili pridobljeni brez prodiranja skozi ovojnico jajčne celice, razen če je bil na donorkah med 21. in 60. dnevom po zbiranju opravljen serološki test na odkrivanje protiteles proti skupini virusov boleznih modrikastega jezika v skladu s Priložnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, katerega rezultat je bil negativen, zarodki pa so bili shranjeni vsaj 30 dni;]		
(1) <i>ali</i>	[[II.4.4. je bil na njih med 21. in 60. dnevom po zbiranju opravljen serološki test na odkrivanje protiteles proti skupini virusov boleznih modrikastega jezika v skladu s Priložnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, katerega rezultat je bil negativen, zarodki pa so bili shranjeni vsaj 30 dni;]		
(1) <i>ali</i>	[[II.4.4. je bil na vzorcu krvi, odvzetem na dan zbiranja ali na dan zakola, opravljen test določanja povzročitelja v skladu s Priložnikom diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE, katerega rezultat je bil negativen; zarodki pa so bili v zadnjem primeru pridobljeni brez prodiranja skozi ovojnico jajčne celice;]		
II.5.	so bili zarodki za izvoz spočeti z osemenitvijo <i>in vitro</i> s semenom iz osemenjevalnih središč za pridobivanje ali skladiščenje semena, ki jih je pristojni organ tretje države ali njenega dela iz Priloge I k Izvedbenemu sklepu 2011/630/EU ⁽⁴⁾ ali pristojni organ države članice odobril za zbiranje, pripravo in/ali skladiščenje semena.		
Opombe			
V skladu s členom 3(a) Direktive 89/556/EGS se goveji zarodki, pridobljeni <i>in vitro</i> s semenom iz osemenjevalnih središč, ki jih je odobrila država izvoznica, in uvoženi pod pogoji iz tega spričevala, izključijo iz prometa znotraj Unije.			
Del I:			
Rubrika I.6.: <i>oseba v EU, odgovorna za pošiljko</i> : to rubriko izpolniti samo, če gre za spričevalo za blago v tranzitu.			
Rubrika I.11.: <i>kraj izvora</i> ustreza skupini za pridobivanje zarodkov, iz katerega se zarodki odpremijo v Unijo in je v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS naveden na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/bovine/ova_embryos_en.htm			
Rubrika I.22.: <i>število pakiranj</i> ustreza številu kontejnerjev.			
Rubrika I.23.: navedeta se identifikacija kontejnerja in številka zalivke.			
Rubrika I.26.: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.			
Rubrika I.27.: izpolniti v skladu s tem, ali gre za spričevalo za tranzit ali uvoz.			
Rubrika I.28.: <i>vrsta</i> : izbrati med „ <i>Bos taurus</i> “, „ <i>Bison bison</i> “ or „ <i>Bubalus bubalis</i> “ kakor je to primerno.			
<i>Kategorija</i> : izbrati „zarodki, pridobljeni <i>in vivo</i> “.			
<i>Identiteta samice</i> ustreza uradni identifikaciji živali			
<i>Identiteta samca</i> ustreza uradni identifikaciji živali.			
<i>Datum zamrzovanja</i> se navede v naslednjem formatu: dd.mm.llll.			
<i>Številka odobritve skupine</i> : ustreza skupini za zbiranje zarodkov, ki je zarodke odvzela, pripravila in skladiščila ter je v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS na seznamu na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/bovine/ova_embryos_en.htm .			
Del II:			
(1) Neustrezno črtati.			
(2) Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Odločbi 2006/168/ES.			
(3) Samo skupine za pridobivanje zarodkov, ki so v skladu s členom 8(2) Direktive 89/556/EGS na seznamu na spletišču Komisije: http://ec.europa.eu/food/animal/semem_ova/bovine/ova_embryos_en.htm .			
(4) Samo tretje države s seznama iz Priloge I k Izvedbenemu sklepu 2011/630/EU.			
— Barva podpisa in žiga se mora razlikovati od barve tiska.			

DRŽAVA**Goveji zarodki, pridobljeni *in vitro* s semenom iz osemenjevalnih središč, ki jih je odobrila država izvoznica**

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
<p>Uradni veterinar</p> <p>Ime (s tiskanimi črkami):</p> <p>Datum:</p> <p>Žig:</p> <p>Izobrazba in naziv:</p> <p>Podpis:</p>		

AKTI, KI JIH SPREJMEJO ORGANI, USTANOVLJENI Z MEDNARODNIMI SPORAZUMI

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EU-ICAO

z dne 21. septembra 2011

o sprejetju Priloge o varnosti v letalstvu k Memorandumu o sodelovanju med Evropsko unijo in Mednarodno organizacijo civilnega letalstva, ki zagotavlja okvir za krepitev sodelovanja

(2013/310/EU)

SKUPNI ODBOR EU-ICAO JE –

Člen 2

ob upoštevanju Memoranduma o sodelovanju med Evropsko unijo in Mednarodno organizacijo civilnega letalstva, ki zagotavlja okvir za krepitev sodelovanja, podpisanega v Montrealu in Bruslju 28. aprila in 4. maja 2011 (MOS EU-ICAO) ter zlasti člena 7(3)(c) Memoranduma,

Ta sklep začne veljati na dan njegovega sprejetja.

ob upoštevanju naslednjega:

V Montrealu, 21. septembra 2011

V MOS EU-ICAO je primerno vključiti Prilogo o varnosti v letalstvu –

Za Skupni odbor EU-ICAO

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Predsedujoči

Člen 1

Za Evropsko unijo

Za Mednarodno organizacijo
civilnega letalstva

Priloga k temu sklepu se sprejme in je sestavni del MOS EU-ICAO.

Matthias RUETE

Raymond BENJAMIN

PRILOGA

„PRILOGA I

VARNOST V LETALSTVU

1. Cilji

- 1.1 Pogodbenici se dogovorita o sodelovanju na področju varnosti v letalstvu v okviru Memoranduma o sodelovanju (MoS) med Evropsko unijo in Mednarodno organizacijo civilnega letalstva (ICAO), parafriranega v Montrealu, 27. septembra 2010.
- 1.2 Pogodbenici se v skladu z zavzetostjo za doseganje najvišje ravni varnosti v letalstvu po vsem svetu ter globalne usklajenosti varnostnih standardov in priporočenih praks (SARP) dogovorita za tesno sodelovanje v smislu preglednosti in dialoga, da bi uskladili svoje varnostne dejavnosti.

2. Področje uporabe

- 2.1 Pri doseganju ciljev iz odstavka 1.2 se pogodbenici dogovorita o sodelovanju na naslednjih področjih:
 - izvajanje rednega dialoga o varnostnih zadevah v skupnem interesu,
 - doseganje preglednosti na podlagi redne izmenjave informacij in podatkov v zvezi z varnostjo ter zagotavljanja vzajemnega dostopa do zbirk podatkov,
 - sodelovanje v varnostnih dejavnostih,
 - vzajemno priznavanje rezultatov univerzalnega programa ICAO za presojo nadzora nad varnostjo (USOAP) in inšpekcijskih pregledov standardiziranja, ki jih opravlja EU,
 - spremljanje in analiziranje izpolnjevanja standardov ICAO in upoštevanja priporočenih praks v državah,
 - sodelovanje pri regulativnih zadevah in določanju standardov,
 - razvoj in zagotavljanje projektov in programov tehnične pomoči,
 - spodbujanje regionalnega sodelovanja,
 - izmenjava strokovnjakov ter
 - izvajanje usposabljanja.
- 2.2 Sodelovanje iz odstavka 2.1 se razvija na območjih, kjer se uveljavljajo pristojnosti EU.

3. Izvajanje

- 3.1 Pogodbenici lahko uvedeta delovne načrte, ki določajo vzajemno dogovorjene mehanizme in postopke za učinkovito izvajanje sodelovanja na področjih iz člena 2.1. Te delovne načrte sprejme skupni odbor.

4. Dialog

- 4.1 Pogodbenici redno sklicujeta sestanke in telekonference za razpravo o varnostnih zadevah v skupnem interesu in po potrebi usklajujeta dejavnosti.

5. Preglednost, izmenjava informacij, dostop do zbirk podatkov

- 5.1 Pogodbenici pri svojih odnosih s tretjimi osebami v skladu z veljavnimi pravili spodbujata preglednost na področju varnosti v letalstvu.
- 5.2 Pogodbenici zagotavljata preglednost v sodelovanju in sodelujeta v varnostnih dejavnostih na podlagi izmenjave ustreznih in primernih varnostnih podatkov, varnostnih informacij in dokumentacije, zagotavljanja dostopa do ustreznih zbirk podatkov in vzajemnega omogočanja sodelovanja na sestankih. V ta namen pogodbenici uvajata delovne načrte, ki določajo postopke za izmenjavo informacij in zagotavljanje dostopa do zbirk podatkov ter zagotavljajo zaupnost informacij, prejetih od druge pogodbenice, v skladu s členom 6 Memoranduma o sodelovanju.

6. Sodelovanje v varnostnih dejavnostih

- 6.1 Za izvajanje te priloge vsaka pogodbenica, če je to ustrezno, povabi drugo pogodbenico k sodelovanju v dejavnostih in na sestankih v zvezi z varnostjo, da bi zagotovila tesno sodelovanje in usklajevanje. Načini in pogoji takega sodelovanja se določijo v delovnih načrtih, o katerih se dogovorita pogodbenici.

7. Usklajevanje med USOAP ICAO in inšpekcijskimi pregledi standardiziranja EU

- 7.1 Pogodbenici se dogovorita o krepitvi sodelovanja na področjih univerzalnega programa za presojo nadzora nad varnostjo (USOAP) in inšpekcijskih pregledov standardiziranja, da zagotovita učinkovito uporabo omejenih virov in preprečita podvajanje dela, obenem pa ohranita univerzalnost in celovitost programa USOAP Mednarodne organizacije civilnega letalstva.
- 7.2 Za preverjanje izpolnjevanja standardov ICAO v zvezi z varnostjo in upoštevanja priporočenih praks ICAO v državah članicah EU ter za doseganje ciljev iz odstavka 7.1 pogodbenici po potrebi vzpostavita okvir za izvajanje:
- (a) presojo nadzora nad varnostjo, ki jih ICAO opravlja v Evropski agenciji za varnost v letalstvu (EASA) na področju varnostnih standardov in priporočenih praks (SARP), obravnavanih v zakonodaji EU, ter v zvezi z nekaterimi funkcijami, ki jih EASA izvaja v imenu držav članic EU, ter
 - (b) nadzor ICAO nad inšpekcijskimi pregledi standardiziranja EU, ki jih opravlja Evropska agencija za varnost v letalstvu pri pristojnih nacionalnih organih držav članic EU, v zvezi z varnostnimi standardi in priporočenimi praksami (SARP), obravnavanimi v zakonodaji EU.
- 7.3 Pogodbenici lahko uvedeta delovne načrte, ki določajo mehanizme in postopke, potrebne za učinkovito izvajanje okvira iz odstavka 7.2. Ti delovni načrti med drugim obravnavajo naslednje vidike:
- (a) področje uporabe posegov univerzalnega programa ICAO za presojo nadzora nad varnostjo, vključno z revizijami in misijami za preverjanje, ki temeljijo na primerjalni analizi zakonodaje EU ter varnostnih standardov in priporočenih praks ICAO;
 - (b) vzajemno sodelovanje v ustreznih revizijskih dejavnostih, inšpekcijskih pregledih in dejavnostih preverjanja vsake pogodbenice;
 - (c) informacije, ki jih mora zagotoviti vsaka pogodbenica za univerzalni program ICAO za presojo nadzora nad varnostjo in inšpekcijske preglede standardiziranja, ki jih opravlja Evropska agencija za varnost v letalstvu;
 - (d) zagotavljanje zaupnosti, kadar je to potrebno, varovanje podatkov in obravnava občutljivih informacij ter
 - (e) obiske na kraju samem.

8. Souporaba varnostnih informacij in analiz

- 8.1 Pogodbenici si brez poseganja v veljavna pravila medsebojno izmenjujeta ustrezne varnostne podatke, zbrane na podlagi USOAP in drugih virov, kakor so stalno spremljanje dejavnosti pristopa, ki ga opravlja ICAO, inšpekcijski pregledi standardiziranja, ki jih opravlja Evropska agencija za varnost v letalstvu, in inšpekcijski pregledi programov presoje varnosti tujih zrakoplovov (SAFA), ter analize, pripravljene na podlagi teh podatkov.
- 8.2 Pogodbenici tesno sodelujeta pri vsakem ukrepanju za zagotavljanje učinkovitejšega izpolnjevanja varnostnih standardov in priporočenih praks v EU in drugih državah. Tako sodelovanje vključuje izmenjavo informacij, omogočanje dialoga med zadevnimi stranmi, obiske ali inšpekcijske preglede na kraju samem ter usklajevanje vseh dejavnosti tehnične pomoči.

9. Regulativne zadeve

- 9.1 Vsaka pogodbenica skrbi za redno obveščanje druge pogodbenice o vseh svojih ustreznih zakonih, predpisih, standardih, zahtevah in priporočenih praksah, ki lahko vplivajo na izvajanje te priloge, pa tudi o njihovih spremembah.
- 9.2 Pogodbenici se medsebojno pravočasno obveščata o vseh predlaganih spremembah zakonov, predpisov, standardov, zahtev in priporočenih praks, če bi lahko te spremembe vplivale na izvajanje te priloge. V smislu vsake take spremembe lahko skupni odbor po potrebi sprejme spremembe te priloge v skladu s členom 7 Memoranduma o sodelovanju.
- 9.3 Pogodbenici se zaradi globalnega usklajevanja varnostnih predpisov in standardov medsebojno posvetujeta o zadevah v zvezi s tehnično regulativo na področju varnosti v letalstvu v različnih fazah določanja pravil ali postopkov razvoja varnostnih standardov in priporočenih praks ter sta po potrebi vabljena k sodelovanju v ustreznih tehničnih organih.
- 9.4 ICAO z zagotavljanjem popolnega dostopa do spisov, naslovljenih na njegove države članice, in elektronskih biltenov zagotavlja Evropski uniji pravočasne informacije o svojih odločitvah in priporočilih, ki vplivajo na varnostne standarde in priporočene prakse.
- 9.5 Kadar je to ustrezno, si EU prizadeva zagotoviti usklajenost ustrezne zakonodaje EU z varnostnimi standardi in dobrimi praksami ICAO na področju varnosti v letalstvu.

- 9.6 Evropska unija ne glede na obveznosti držav članic EU kot pogodbenic Čikaške konvencije, kadar je to ustrezno, začne dialog z ICAO v zvezi z zagotavljanjem tehničnih informacij, kadar nastanejo na podlagi uporabe zakonodaje EU problemi v zvezi z izpolnjevanjem standardov ICAO in upoštevanjem priporočene prakse ICAO.
- 10. Projekti in programi tehnične pomoči**
- 10.1 Pogodbenici v okviru prizadevanja za zagotavljanje učinkovite uporabe virov in preprečevanje podvajanja dela usklajujeta tehnično pomoč državam ter si izmenjujeta informacije in podatke o projektih in programih tehnične pomoči, povezanih z varnostjo v letalstvu.
- 10.2 Pogodbenici izvajata skupne dejavnosti za začetek in usklajevanje mednarodnih prizadevanj za opredelitev donatorjev, ki so pripravljeni in sposobni prispevati ciljno tehnično pomoč državam z znatnimi pomanjkljivostmi na področju varnosti.
- 10.3 Prispevki EU so zlasti usmerjeni v programe in projekte pomoči državam in regionalnim organom civilnega letalstva pri reševanju znatnih pomanjkljivosti na področju varnosti, izvajanju varnostnih standardov in priporočenih praks ICAO, razvoju regulativnega sodelovanja in krepitvi sistemov držav za nadzor varnosti, tudi z vzpostavljanjem regionalnih sistemov za nadzor varnosti.
- 11. Regionalno sodelovanje**
- 11.1 Pogodbenici kot prednostne opredelita dejavnosti, ki so namenjene pospeševanju ustanavljanja regionalnih organizacij za nadzor varnosti, kadar regionalni pristop zagotavlja možnosti za večjo gospodarnost, boljši nadzor in/ali postopke standardiziranja.
- 12. Strokovna pomoč**
- 12.1 Na zahtevo ICAO si EU brez poseganja v sheme strokovne pomoči, razvite zunaj področja uporabe te priloge, prizadeva Mednarodni organizaciji civilnega letalstva zagotavljati strokovnjake z dokazanim tehničnim strokovnim znanjem na različnih področjih varnosti v letalstvu za opravljanje nalog in sodelovanje v dejavnostih, ki sodijo v področje uporabe te priloge. Pogoji take strokovne pomoči se določijo v delovnem načrtu med pogodbenicama.
- 13. Usposabljanje**
- 13.1 Kadar je to ustrezno, vsaka pogodbenica omogoči osebju druge pogodbenice udeležbo na vseh programih usposabljanja v zvezi z varnostjo v letalstvu, ki jih izvaja.
- 13.2 Pogodbenici si izmenjujeta informacije in gradiva v zvezi s programi usposabljanja, povezanimi z varnostjo v letalstvu, ter po potrebi usklajujeta razvoj in sodelujeta pri razvoju programov usposabljanja.
- 13.3 Pogodbenici v okviru dejavnosti iz člena 10 te priloge sodelujeta pri omogočanju in usklajevanju sodelovanja udeležencev usposabljanja iz držav ali regij, ki prejemajo tehnično pomoč katere koli pogodbenice, v programih usposabljanja.
- 14. Pregled**
- 14.1 Pogodbenici redno pregledujeta izvajanje te priloge in po potrebi upoštevata ustrezne rezultate razvoja politik ali spremembe predpisov..
- 14.2 Vse preglede te priloge izvaja skupni odbor, ustanovljen v skladu s členom 7 Memoranduma o sodelovanju.
- 15. Začetek veljavnosti, spremembe in prenehanje**
- 15.1 Ta priloga začne veljati z dnem, ko jo sprejme skupni odbor, in velja do prekinitve.
- 15.2 Delovni načrti, dogovorjeni na podlagi te priloge, začnejo veljati z dnem, ko jih sprejme skupni odbor.
- 15.3 O vseh spremembah delovnih načrtov, sprejetih na podlagi te priloge, ali njihovem prenehanju se dogovori skupni odbor.
- 15.4 Vsaka pogodbenica lahko to prilogo kadar koli odpove. Odpoved začne veljati šest mesecev po tem, ko je pogodbenica od druge pogodbenice prejela pisno obvestilo o odpovedi, razen če navedeno obvestilo o odpovedi ni bilo umaknjeno pred potekom šestmesečnega obdobja na podlagi soglasja pogodbenic.
- 15.5 Če je odpovedan Memorandum o sodelovanju, ne glede na katero koli določbo tega člena istočasno preneha veljati tudi ta priloga in kateri koli delovni načrt, sprejet na podlagi te priloge.“
-

SKLEP SKUPNEGA ODBORA EU-ICAO**z dne 18. marca 2013****o sprejetju Priloge o varovanju v letalstvu k Memorandumu o sodelovanju med Evropsko unijo in Mednarodno organizacijo civilnega letalstva, ki zagotavlja okvir za krepitev sodelovanja**

(2013/311/EU)

SKUPNI ODBOR EU-ICAO JE –

ob upoštevanju Memoranduma o sodelovanju med Evropsko unijo in Mednarodno organizacijo civilnega letalstva, ki zagotavlja okvir za krepitev sodelovanja (MoS ICAO) in je začel veljati 28. marca 2012, in zlasti člena 7.3(c) Memoranduma,

ob upoštevanju,

da je v MoS ICAO primerno vključiti Prilogo o varovanju v letalstvu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sprejme se Priloga k temu sklepu, ki je sestavni del MoS ICAO.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Montrealu, 18. marca 2013

*Za Skupni odbor EU-ICAO
Predsedniki*

Za Evropsko unijo

Matthias RUETE

*Za Mednarodno organizacijo
civilnega letalstva*

Raymond BENJAMIN

PRILOGA

„PRILOGA II

VARNOST V LETALSTVU

1. Cilji

- 1.1 Pogodbenici se dogovorita o sodelovanju na področju varnosti v letalstvu v okviru Memoranduma o sodelovanju (MoS) med Evropsko unijo in Mednarodno organizacijo civilnega letalstva (ICAO), podpisanega v Montrealu 28. aprila 2011 in Bruslju 4. maja 2011.
- 1.2 V skladu s svojo zavezanostjo k doseganju ustrezne in trajnostne ravni varnosti v letalstvu na svetovni ravni, zlasti v okviru standardov ICAO in priporočenih praks (SARP – *Standards and Recommended Practices*), se pogodbenici strinjata, da bosta tesno sodelovali pri izvajanju dejavnosti varnosti v letalstvu.

2. Področje uporabe

- 2.1 Pri doseganju ciljev iz odstavka 1 se pogodbenici dogovorita o sodelovanju na naslednjih področjih:
 - (a) izvajanje rednega dialoga o varnostnih zadevah v skupnem interesu;
 - (b) izvajanje redne izmenjave pomembnih informacij za varnost v letalstvu v skladu s pravili, ki se uporabljajo;
 - (c) sodelovanje pri dejavnostih varnosti v letalstvu;
 - (d) analiza, kot je to ustrezno, skladnosti držav s standardi ICAO ter njihovo upoštevanje priporočenih praks in učinkovito izvajanje sistema nadzora varnosti v letalstvu;
 - (e) analiza skladnosti držav EU s standardi ICAO ter njihovo upoštevanje priporočenih praks in učinkovito izvajanje sistema nadzora varnosti v letalstvu;
 - (f) nadaljnje sodelovanje pri regulativnih zadevah in določanju standardov;
 - (g) razvoj in zagotavljanje tehnične pomoči;
 - (h) spodbujanje regionalnega sodelovanja;
 - (i) izmenjava strokovnjakov ter
 - (j) zagotavljanje usposabljanja v zvezi z varnostjo v letalstvu.

3. Izvajanje

- 3.1 Pogodbenici lahko določita delovne načrte, ki določajo vzajemno dogovorjene mehanizme in postopke za učinkovito izvajanje sodelovanja na področjih iz člena 2.1. Te delovne načrte sprejme Skupni odbor.

4. Dialog

- 4.1 Pogodbenici redno sklicujeta sestanke in/ali telekonference za razpravo o varnostnih zadevah v skupnem interesu in po potrebi usklajujeta dejavnosti.

5. Izmenjava informacij, raziskav/študij in analiz v zvezi z varnostjo v letalstvu

- 5.1 Brez poseganja v pravila, ki se uporabljajo, pogodbenici določita delovne načrte, ki določajo, katere informacije in analize lahko izmenjujeta druga z drugo na podlagi informacij, zbranih z zadevnimi revizijskimi in inšpekcijskimi programi, pa tudi mehanizme za izmenjavo za zagotovitev zaupnosti informacij, prejetih od druge pogodbenice v skladu s členom 6 MoS.
- 5.2 Pogodbenici sodelujeta na področju dejavnosti varnosti v letalstvu z izmenjavo pomembnih in ustreznih podatkov, raziskav, študij, informacij in dokumentacije ter z omogočanjem vzajemnega sodelovanja na sestankih.

6. Sodelovanje pri dejavnostih varnosti v letalstvu

- 6.1 Za izvajanje te priloge vsaka pogodbenica po potrebi v skladu z veljavnimi pravili ali postopki povabi drugo pogodbenico k sodelovanju v dejavnostih in na sestankih v zvezi z varnostjo v letalstvu, da bi zagotovila tesno

sodelovanje in usklajevanje. Načini in pogoji takega sodelovanja se določijo v delovnih načrtih, o katerih se dogovorita pogodbenici.

7. **Regulativne zadeve**

- 7.1 Vsaka pogodbenica skrbi za redno obveščanje druge pogodbenice o vseh svojih ustreznih zakonih, predpisih, standardih, zahtevah in priporočenih praksah, ki lahko vplivajo na izvajanje te priloge, pa tudi o njihovih spremembah.
- 7.2 Pogodbenici se medsebojno pravočasno obveščata o vseh predlaganih spremembah zakonov, predpisov, standardov, zahtev in priporočenih praks, če bi lahko te spremembe vplivale na izvajanje te priloge.
- 7.3 Pogodbenici se zaradi globalnega usklajevanja predpisov in standardov za varnost v letalstvu medsebojno posve-tujeta o zadevah v zvezi s tehnično regulativo na področju varnosti v letalstvu v različnih fazah določanja pravil ali postopkov razvoja varnostnih standardov in priporočenih praks ter sta po potrebi vabljeni k sodelovanju v ustreznih tehničnih organih.
- 7.4 Pogodbenici druga drugo pravočasno obveščata o odločitvah in priporočilih, ki vplivajo na varnost v letalstvu.
- 7.5 EU po potrebi začne dialog z ICAO za zagotavljanje tehničnih informacij v primerih, ko se vprašanja glede skladnosti s standardi ICAO in upoštevanja priporočenih praks za ICAO pojavljajo v skladu z uporabo zakonodaje EU.

8. **Tehnična pomoč**

- 8.1 Pogodbenici v okviru prizadevanja za zagotavljanje učinkovite uporabe virov in preprečevanje podvajanja dela usklajujeta pomoč državam ter si izmenjujeta informacije o projektih in programih tehnične pomoči, povezanih z varnostjo v letalstvu.
- 8.2 Pogodbenici tesno sodelujeta, da bi državam članicam EU in drugim državam pomagali, kot se jima zdi potrebno, pri izboljševanju njihove ravni učinkovitega izvajanja ključnih elementov sistemov držav nadzora varnosti in ravni skladnosti s SARP ICAO. Tako sodelovanje vključuje izmenjavo informacij, omogočanje dialoga med zadevnimi pogodbenicami ter usklajevanje vseh dejavnosti tehnične pomoči, vendar ni omejeno zgolj nanje.

9. **Regionalno sodelovanje**

- 9.1 Pogodbenici kot prednostno nalogo opredelita dejavnosti, ki so namenjene pospeševanju izvajanja SARP, kadar regionalni pristop zagotavlja možnosti za večjo gospodarnost ter boljši nadzor in/ali postopke standardiziranja.

10. **Strokovna pomoč**

- 10.1 Brez poseganja v sheme strokovne pomoči, razvite zunaj področja uporabe te priloge, si pogodbenici na zahtevo prizadevata zagotavljati strokovnjake s tehničnim strokovnim znanjem na različnih področjih varnosti v letalstvu za opravljanje nalog in sodelovanje v dejavnostih, ki sodijo v področje uporabe te priloge. Pogoji take strokovne pomoči se določijo v delovnem načrtu med pogodbenicama.

11. **Usposabljanje**

- 11.1 Kadar je to ustrezno, vsaka pogodbenica omogoči osebjem druge pogodbenice udeležbo pri vseh programih usposabljanja v zvezi z varnostjo v letalstvu, ki jih izvaja.
- 11.2 Pogodbenici si izmenjujeta informacije o gradivu v zvezi s programi usposabljanja, povezanimi z varnostjo v letalstvu, ter po potrebi usklajujeta razvoj in sodelujeta pri razvoju programov usposabljanja.
- 11.3 Pogodbenici v okviru dejavnosti iz člena 9 te priloge sodelujeta pri omogočanju in usklajevanju sodelovanja udeležencev usposabljanja iz držav ali regij, ki prejemaajo tehnično pomoč katere koli pogodbenice, v programih usposabljanja.

12. **Pregled**

- 12.1 Pogodbenici redno pregledujeta izvajanje te priloge in po potrebi upoštevata rezultate razvoja politik ali spremembe predpisov.
- 12.2 Vse preglede te priloge izvaja Skupni odbor, ustanovljen v skladu s členom 7 MoS.

13. Začetek veljavnosti, spremembe in odpoved

- 13.1 Ta priloga začne veljati z dnem, ko jo sprejme Skupni odbor, in velja do odpovedi.
- 13.2 Delovni načrti, dogovorjeni na podlagi te priloge, začnejo veljati z dnem, ko jih sprejme Skupni odbor.
- 13.3 O vseh spremembah delovnih načrtov, sprejetih na podlagi te priloge, ali njihovi odpovedi se dogovori Skupni odbor.
- 13.4 Vsaka pogodbenica lahko to prilogo kadar koli odpove. Odpoved začne veljati šest mesecev po tem, ko je pogodbenica od druge pogodbenice prejela pisno obvestilo o odpovedi, razen če navedeno obvestilo o odpovedi ni bilo umaknjeno pred potekom šestmesečnega obdobja na podlagi soglasja pogodbenic.
- 13.5 Če MoS preneha veljati, ne glede na katero koli določbo tega člena istočasno preneha veljati tudi ta priloga in kateri koli delovni načrt, sprejet na podlagi te priloge.“
-

OBVESTILO BRALCEM

Uredba Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije*

V skladu z Uredbo Sveta (EU) št. 216/2013 z dne 7. marca 2013 o elektronski izdaji *Uradnega lista Evropske unije* (UL L 69, 13.3.2013, str. 1) je s 1. julijem 2013 verodostojna in ima pravne učinke samo elektronska izdaja Uradnega lista.

Če elektronske izdaje Uradnega lista ni mogoče izdati zaradi nepredvidenih in izrednih okoliščin, je v skladu s pogoji iz člena 3 Uredbe (EU) št. 216/2013 verodostojna in ima pravne učinke samo tiskana izdaja Uradnega lista.

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

